

## Sanfranciskói csőd

Az oceánon túl, a kulisszák mögött nagy események vajudnak és Amszterdam után, az amerikai kontinensen lobogott fel a láng, amelynek fenyegető, rőt fénye véstelenesen világítja meg a csillagos lobogó országának horizontját. Sanfranciskóban és Oaklandban. Amerika eme két nyugati nagyvárosában, százötvenezer munkáskéz megállt; és a két város egy milliónyi lakosságát éhínség fenyegeti. Amszterdam után Sanfranciskóban roptak a fegyverek...

Az amerikai sztrájk — az elnök politikája csödiének látszik. Akármik is a sanfranciskói forrongás pillanatnyi okai, a valóságos motívumok tulmennek a szimpátiasztrájk keretein. A szociális nyugtalanság a kor általános tünete, Berlinben ugyanugy, mint Amszterdamban, Párisban és Sanfranciskóban. A sztrájk Amerikában nem kizárólag béiharc, vagy kenyérharc, hanem ennél jóval több: politika. Az érdekes a dologban, hogy a sztrájkok mögött rendszerint a roosevelti politika is otthuzódik s ha nem is lehet állítani, hogy Rooseveltt, vagy az ő agytrösztje inszenálja őket, annyi tény, hogy rokonszenvenvel kísérik a munkásság megmozdulását, mert ez a megmozdulás a roosevelti eszmék törekvéseit támogatja, a trösztök és a nagytőke ellenforradalma ellen. A konfliktus, melyet Rooseveltnak most esetleg a fegyveres erő íatávételével kell majd leszerelnie, komoly, szinte már tragikus dilemma: ha győznek a fegyverek s a munkásság elbukik, ez a pyrrhusi győzelem azonban többet kerüli a győzőnek, mint a megvert „ellenfélnek“.

Az Egyesült-Államokban Rooseveltt minden gigászi kísérlete ellenére is, hogy új fellendülést hozzon a száztízmillió ország gazdasági életébe, még mindig több, mint tíz millió a munkanélküliek száma. Az elnök minden törekvését ugyanis meghiúsították a mindenható pénzcsoportok, amelyek nem tudtak beletnyugodni abba, hogy megfosszák őket az ország irányításától.

Roosevelt hatalmas elgondolásokkal próbálta csökkenteni a munkátalanságnak ezt a roppant feketeseregét, hétmilliárd dollárt irányzott elő a közmunkákra, a trösztöknél bevezette és kötelezővé tette a munkakódexet, a banktőkéket erélyes rendszabállyal igyekezett kíméltíteni merevségéből, emelni akarta a béreket s a gazdák termékeinek piaci árát; de ugyanakkor az ipari termékek árának csökkentését ígérte meg a farmereknek. Sajnos, az elgondolás és a valóság között az ut hosszú s még hosszabbá teszik az ellenállások és a váratlan meggondolások. A roosevelti tervek nagy elánnal indultak, de megiasultak s a gazdasági diktátor szükségessé látta, hogy elveit revidálja. A hétmilliárd lecsökkent háromra, a kódexeket a trösztök intrikájára és szabotázsára egyésmás nagyüzemben megszüntették, a dollárinfláció után emelt béreket nem tudták tartani, a mezőgazdalmi termékek emelkedtek, de az ipari termékek is emelkedtek.

Roosevelt gigászi kísérletével s a Pénz még gigásziabb szabotázsával egyidőben óriási arányokban emelkedtek a bérharcok. 1932-ben még csak 242 ezer munkás mert a sztrájk végző fegyveréhez nyulni, 1933-ban már több mint háromszáz, 774 ezer, 1934-ben még erőteljesebb a sztrájkmozgalom. A munkásság megmozdulása mögött egyre inkább a politikai motívum a döntő tényező. Az autópárhuzban például közel százezer munkás tette le a munkát s hogy Rooseveltt közvetítésére újra fölvetette, minden bérelőnyről lemondott ama joga ellenére, hogy a jövőben akadálytalanul kiépítheti munkásszervezetét.

## PETROLEUMÉRT — MOZDONYOKAT kap Románia Franciaországtól

Tatarescu miniszterelnök nyilatkozott Párisban utjának céljairól

Párisból jelentik: Tatarescu György, Románia miniszterelnöke ma elhagyta Párisot és pénteken érkezik vissza az országba. Slavescu Victor pénzügyminiszter viszont még néhány napig Párisban marad, hogy az ország külföldi hitelezőivel folytatott tárgyalásokat a jelenleginél is kedvezőbb mederbe terelje. A miniszterelnök hazaérkezése után a jövő hét valamelyik napján megtartandó minisztertanácson ismerteti párisi megbeszéléseinek eredményét a kormány tagjai előtt.

A miniszterelnök nyilatkozott a Párisi Midi munkatársának. Kijelentette, hogy azzal a céllal jött a francia fővárosba, hogy intenzív gazdasági kapcsolatot létesítsen a két ország között, mert nem elég, hogy a diplomáciai és politikai kapcsolatok annyira egyivásuak és ezzel szemben Románia Németországgal folytat kereskedelmet.

Franciaországnak petróleumra, Romániának pedig mozdonyokra van szüksége

és ezt a két érdeket kitűnően össze lehet egyeztetni. Nem akarja, hogy megtörténhessen az, ami megtörtént a világháború kitörését megelőzően, hogy Románia Franciaországnak volt

szövetségese és viszont a mozdonyjavításokat Münchenben eszközölték. Tatarescu miniszterelnök ezután kijelentette, hogy Károly király szeptemberben vagy októberben Párisba utazik.

Az Epoca értesülése szerint Tatarescu miniszterelnök egy Párisban telepedett barátja előtt kijelentette, hogy nincs szó az alkotmány módosításáról és arról sem, hogy ennek rendeleti uton való keresztülvitelére gondolna a kormány.

Érdekes a Adeverul értesülése, amely azt adja hírül, hogy a liberális párt körében is nagyszabású alkotmányvédő mozgalom indult meg, amikor pedig erre semmi szükség nem mutatkozik. A lap maga is megállapítja, hogy más liberális kormány-garnitúra nem lehet, csakis a jelenlegi. Tatarescu tökéletesen bírja a legmagasabb alkotmányos tényező bizalmát és a párt is tökéletesen támogatja a kormányt. A lap szerint a párt körében megnyilvánult mozgalmak egészségtelen tünetek jellegét viselik magukon.

Az esti párisi jelentések szerint Tatarescu miniszterelnök ma visszautazott Bucurásti-be. Slavescu pénzügyminiszter a hét végéig Párisban marad és itt folytatja tárgyalásait.

## Moszkva keze Amerikáig ér

## Kétszázötven kommunistát tartóztattak le a sanfranciskói sztrájk miatt

Terjed az amerikai sztrájkhullám — Bolgári nemzetőrök rohama a kommunista párthelyiségek ellen — Agyonlövik az ételmiszerszállítványok fosztogatóit

Sanfranciskóból jelentik: A város körül, kilenc kilométer körzetben, a bolgári nemzetőrség látja el a szolgálatot, amely a legkíméletlenebb eszközöket használ a rendbontókkal szemben. Kedden délután a polgárőrség osztagainak védelme alatt, friss húst szállítottak a városba. Érdekes, hogy a hivatalnokok, tisztviselők, üzietemberek és másfajta alkalmazottak konzervdobozokkal és kenyérral felszerelve indulnak el a munkába. A legtöbb vendéglő tegnap kinyitott. A kereskedőkhöz ételmiszerszállítványok érkeztek, ami azonban csak aggodalmat váltott ki a kereskedők sorában, akik attól tartanak, hogy a csőcselék újból megostromolja és kifosztja az üzleteteket.

Bár a színház, a mozi és a kabaréelőadások szünetelnek, a házasságkötések száma növekedett. Hétfőn a házasságok napi átlaga tizenhatal, kedden huszonegygel emelkedett.

Az agytröszt erőfeszítései még mindig óriásiak, de a kudarcok is nagyok s a roosevelti kísérlet kezdi elveszíteni a lendületét. Johnson tábornok, a roosevelti ujjáépítés egyik vezető elméje tervbeveszi a munkaidő tiszta-zalékos csökkentését és a bérek tiszta-zalékos emelését. A terv terv marad. A munkaidő csökkent, a bérek csökkennek, a munkanélküliség nem akar csökkenni. Az agrártermékek emelkednek, az ipari termékek megdrágulnak, a tömegek jövedelme süllyed.

A sanfranciskói tűz azonban egyre terjed és hatalmas városokat fenyeget pusztulással. Az elnök cselekedni kénytelen s a holnap izgató kérdése, vajjon nem lesz-e kényszerülve hatalmi szóval likvidálni a sztrájkot — jobb meggyőződése ellenére. S ezzel egyidejűleg halálos csapást mérni saját politikájára, amely a trösztök letörését tüzte ki célul és amely végül is a trösztök érdekeit kénytelen szolgálni. Az újvilágban történelmi események formák. A valódi „amerikai tragédia“, amelyet nem Teodor Dreiser, hanem az élet írt, a sanfranciskói tüzekkel kezdődött...

Sanfranciskón kívül, ahol a sztrájkok száma 130.000-re csökkent.

Amerika különböző részeiben még külön 221.000 ember áll sztrájkban. Tegnap Minapolisban 7000, az Oregon államában lévő Portlandban 1500 munkás vonult ki a műhelyekből.

A sanfranciskói távirások felhívták az oceán-gőzösökön szolgálatot teljesítő rádió-távirá-szokat, hogy csatlakozzanak a sztrájkhoz.

A Mississipi mentén egy villamostelep ellen merényletet követtek el. Négy transzformátort a levegőbe röpítettek. Három merénylőt letartóztattak.

A sztrájkmozgalom intéző bizottsága 207 szavazattal 108 ellenében, azt a határozatot hozta, hogy a kikötőmunkásoknak azt javasolja, hogy folyamodjanak a döntőbíró-sági eljáráshoz. Azt határozták ezenkívül, hogy a san-

franciskói, az oregoni és dakotai kormányzóhoz fordulnak, azzal a felhívással, hogy bírja rá a sanfranciskói munkaadókat, hogy a maguk részéről is fogadják el a döntőbírósi megoldást.

Sanfranciskóban kedden már a polgárság védőakadémiái kerítették kezükbe az iniciálát. A polgárok régi fegyverekkel és firkósbotokkal vannak felszerelve.

Kedden délelőtt és a kora délutáni órákban a polgári alakulatok 14 kommunista párhelyiséget rohamoztak meg. Mindenütt az uccára hordták a butorokat, amelyeket felgyújtottak. Azokat a kommunistákat, akiket a párhelyiségekben találtak, véresre verték. Több sebült kommunistát kórházba kellett szállítani.

A rendőrség a legnagyobb eréllyel lépett fel az önbíráskodó polgári gardistákkal szemben. A polgári nemzetőrök megrohamozták a Daily Walker című lapot, amelynek szerkesztőségi helyiségét elpusztították, majd a nyomdabehatározást összerombolták.

Kedden délelőtt harminc teherautó érkezett Sanfranciskóba élelmiszerekkel. Katonák

kisérték az élelmiszer szállítványt. A katonák azt az utasítást kapták, hogy

mindenkit, aki az autókat fel akarja tartóztatni, figyelmeztetés nélkül agyon kell lölni.

A sztrájkbizottság mérsékletre intő felhívása nagy meglepedést váltott ki. Azt hiszik, hogy a polgári védőosztagoknak a kommunista pártok elleni akciója befolyással bírt a sztrájkbizottság elhatározására.

A rendőrség 250 kommunistát tart őrizetben. Minden letartóztatott kommunistának megvizsgálják az állampolgárság' helyzetét. Mindazokat, akikről kiderül, hogy még nem nyerték el az amerikai állampolgárságot, kiutasítják az Egyesült Államok területéről. Meg akarják rostálni a szélsőséges elemeket és a nem kívánatos külföldieket el akarják távolítani az ország területéről.

Alabama államban 21 szövőgyárban leállították a munkát. Ezekben a gyárakban összesen 13.500 munkás sztrájkol. Johnson tábornok, az újjáépítési diktátor ma egész éjjel tárgyalt Sanfranciskóban a munkások és a munkaadók képviselőivel, de eredmény nélkül.

## Megdöböntő részletek a német katolikus vezérek kivégzéséről

Prostot törbeccalták, Klausnert lakásán lötték agyon. — Tragikus kihallgatás Hitler kancellárnál

Bécsből jelentik: A „Reichspost“ szenzációs cikk keretében ismerteti Prost és Klausner katolikus vezérek kivégzésének hiteles történetét. Prostot június 29-én telefonhoz hívták. A telefonbeszélgetés során arról értesült, hogy másnap fontos konkordátumi ügyekben Düsseldorfban kell, hogy legyen. Miután napokig nem adott hírt magáról, felesége kétségbeesetten indult keresésére. Közben az asszony egyik ismerőse elmondta, hogy a berlini titkos rendőrség egyik bizalmasától azt az értesítést kapta, hogy Prostot kivégezték, mert államellenes bűncselekményt követett el. Másnap meg is érkezett a hivatalos értesítés, amely szerint Prostot letartóztatták, de miközben a fogházba szállították, szökni próbált és így lelőtték.

Klausnert hasonló módon csalták törbe. Te-

lefonhoz hívták, de Klausner nem ment. Erre

Klausner hivatalos helyiségében másnap két S. S. ember jelent meg, alig tartózkodtak néhány percet az irodában, amikor lövés dördült el. Klausner holtan terült el a földön.

Másnap Rubenach miniszter azt telefonálta feleségének, hogy férjét összeesküvés gyanúja alatt letartóztatták, de a fogházban öngyilkosságot követett el. Az asszony erre kihallgatáson volt Hitler kancellárnál és zokogva adta elő a történeteket. Hitler könyörtelen és brutális volt. Brutálisan Klausnerre rivalt, hogy hadcsapom, mert különben elfelejtene, hogy nővel áll szemben. Ne beszéljen többé a kivégzésről, mert ellenkező esetben megvonatja Klausner nyugdíjrandóságát.

## Pusztító árvíz Lengyelországban, Csehszlovákiában és Jugoszláviában

Harminchat nap óta szakadatlanul esik — Eddig negyvenhárom halottról tudnak — Ujszandecz viz alatt

Varsóból jelentik: A Lengyelország déli részén pusztító árvíz katasztrófa a legnagyobb, amely valaha Lengyelországot sújtotta. Tizenötezer négyszögölnyi területen rombol az árvíz.

Harminchat nap óta esik szinte szakadatlanul. Az eddigi jelentések huszonnégy halottról számolnak be.

A Prager Presse je'nti, hogy a Dunajec folyó megdagadt hullámai tizennégy hidat sodortak el.

Krakko várost az árvízveszély fenyegeti.

A Visztula és a San folyó kiöntésc tengerré változtatott bejáthatatlan hosszúságú területeket.

Kattowitzből jelentik, hogy a Kárpátok alsó nyulványaiá végig, a Dunajec és Poprád folyók mentén, mindenütt pusztulás jelzi a folyók irányát. Lmanov és Ujszandecz környékén több vasuti hidat a vízradai elsöpört és a vasuti töltést áttörte. Ujszandecz városát a szennyes hullámok percek alatt lepék el. A lakosságnak csak annyi ideje maradt, hogy a házak tetőire meneküljenek. A mezőn tartózkodó emberek nem tudták az árvíz elől menekülni. A Poprád határait sodor magával. Jazlov és Ozodo között kirándulók az országot menti fákra menekültek. Az erős ár a fákat kidöntötte és a kirándulók legtöbbször vízbe fulladt. Több autót az uton érte el az árvíz. Azt hiszik, hogy az autók utasai is odavesztek.

Pozsonyból jelentik: A Zsolna és Vág folyók kiáradtak és elöntötték a folyó-

menti területet. Ruzska községben több házat elsodort a rohanó áradat.

Belgrádból jelentik: Az Una és a Verbász folyók kiáradtak. A Dráva völgyében husz házat sodort el az árvíz.

Az esti jelentések szerint

a lengyelországi áradásnak Szadecben 26, Plazzenben 14, Moraviában pedig 3 halálos áldozata van. Trohobic környékén a petróleum-vidék teljesen víz alatt áll.

A Visztula óránként 20 centiméterrel, a Kava pedig 50 centiméterrel nő. Szeibusz és Szuha városok víz alatt vannak.

# KARLSBAD

Gyomor- és bélbajok, epekövek, epebántalmak egyetlen világhírű gyógyhelye.

## HOTEL PUPP

GOETHEWEG 462

Karlsbad legelső szállodája

Teljes komfort! Mélyen redukált árak!

Kérjen részletes prospektust a szálloda igazgatóságától

## Aradon választ új elnököt a Kereskedelmi Testületek Szövetsége

Ellenzolgáltatást kér a testület az Aradi Polgári Jótékony Egyesülettel szembeni jogairól való lemondásáért.

Az Aradi Kereskedelmi Testület választmánya ma este hét órakor ülést tartott, amelyen az Aradi Polgári Jótékony Egyesületnek a testülethez intézett átiratával foglalkozott. Ezi az átiratot az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számában már ismertette.

A választmányi ülést Domán Sándor elnök nyitotta meg, aki beszámolt arról, hogy a Polgári Jótékony Egyesület a testület hozzájárulását kéri annak a szolgalmi jognak törlesztéséhez, amelyet hatvan esztendővel ezelőtt a jótékony egyesület Str. Anton Mocioni sarkán lévő ingatlanára kebeleztek be.

— Az épület — mondotta Domán Sándor — 1874-ben a Kereskedelmi Testületé volt. Ez az intézmény azonban ekkor ideiglenesen beszüntette működését és az épületet a Polgári Jótékony Egyesületnek adta át azzal a feltétellel, hogy ott beteg, vagy idős kereskedelmi alkalmazottak számára két szobát biztosítson négy ágygal. Ezekben a szobákban arra rászoruló kereskedelmi alkalmazottak napi 50 krajcár ellenében teljes ellátást, orvosi kezelést, ápolást kaptak. A Kereskedelmi Testület irataiból nem lehet megállapítani, hogy élt-e jogával és beutalt-e betegeket a menházba? Akkor azonban, amikor az épületet a Polgári Jótékony Egyesületnek átadta, az ingatlanra szolgalmi jogot kebeleztetett be.

Szöllösi Zsigmond dr. főtitkár ezután a kérdés jogi oldalát ismertette és felolvasta a jótékony egyesület átiratát. Ebben az egyesület arra hivatkozik, hogy a szolgalmi jog amugy is elévült, másrészt pedig a saját nehéz helyzetét vázolja és kifejti, hogy ennek következtében parcelláztatnia kell az ingatlant, ezt pedig csak akkor teheti meg, ha a Kereskedelmi Testület hozzájárul a szolgalmi jog eltörléséhez. Szöllösi Zsigmond dr. kifejti, hogy személyi szolgalmi jogról lévén szó, az eddig még nem évült el, figyelembe lehet azonban venni, hogy a Kereskedelmi Testület egy jótékony intézményen segít, ha az átiratot kedvezően bírálja el.

Klein Sándor alelnök azt javasolja, hogy mondjon le a testület a szolgalmi jogról, de csak abban az esetben, ha azért valamilyen ellenzolgáltatást kap. A testület vezetősége — mondotta — erkölcsileg felelős azokért a javakért, amelyeket hivatalbálcépekor átvett. Így tehát az említett szolgalmi jogról minden ellenzolgáltatás nélkül nem mondhat le. Azt javasolja, hogy

kérjen ellenzolgáltatásképpen a testület ötvenezer lejt.

Reinhart Gyula felszólalásában a bekebelezett szolgalmi jog történetét ismertette, majd pedig azt hangsúlyozta, hogy a Kereskedelmi Testületnek segítenie kell egy 102 éves multra visszatekintő jótékony intézményen, amely átiratában a kereskedők megértésére és jószívűre appellált és amelynek szinte egzisztenciális kérdése, hogy a parcelláztatást végrehajtsa. Domán Sándor annak a véleményének adott kifejezést, hogy segíteni kell a jótékony egyesületen, a szolgalmi jog törlesztéséhez hozzá kell járulni, de szem előtt kell tartani azt is, hogy a testületnek a kereskedőkkel szemben erkölcsi kötelezettségei vannak és ezért ellenzolgáltatás nélkül erről a jogról nem mondhat le.

Meer Armin hasonló értelemben szólalt fel. Muzsá József pedig azt ajánlotta, hogy igyekezzenek a kérdést úgy megoldani, hogy a Polgári Jótékony Egyesület biztosítson az elaggott kereskedőknek a jövő esztendőben felépülő Iparos Aggmenházban két szobát. Szabó Dezső azt a javaslatot tette, hogy ellenzolgáltatás fejében az egyesület az egyik parcellát a Kereskedelmi Testületnek adja át. A választmány végül is határozatilag kimondta, hogy

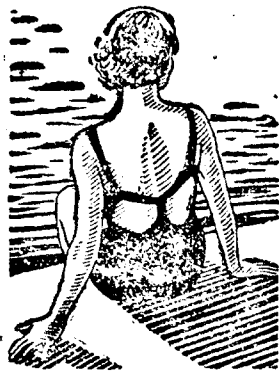
ellenzolgáltatás biztosítása esetén a testület hajlandó lemondani a szolgalmi jogról.

Arról azonban, hogy mi legyen ez az ellenzolgáltatás, a testület vezetősége tárgyalásokat kezd a jótékony egyesület vezetőségével. Miután erre vonatkozólag megegyezés jött létre, a kérdést újból a választmány, majd pedig jóváhagyás végett a testület rendkívüli közgyűlése elé terjesztik.

Domán Sándor ezután beszámolt arról, hogy Kun Richárd lemondott a Kereskedelmi Testületek Szövetsége elnökségéről. Az új elnököt szeptemberben választják meg és addig egy átmeneti bizottság vezeti a szövetség ügyei. A szövetség közgyűlését, amelyen az új elnök megválasztása történik, előreláthatólag Aradon tartják meg.







*Természetesen leburnulni*

**NIVEA** által

Nivea-val helyesen napfürdőzni, helyesen légfürdőzni, ez pihentet és felfrissít, ez egy jótét a bőrnek. Ezenkívül egy erős védelmet jelent napégés ellen. — De mindig előbb bedörzsölni és sohasem nedves testtel napfürdőzni és mindig arra gondolni:

**NIVEA**-val a levegőre és a napra

NIVEA - CREME, Lei 16.- - 72.- / NIVEA - OLAJ, Lei 55.-, 85.-  
BEIERSDORF & CO. S. A. R., BRAȘOV



## A béke és nyugalom szigete — Aradmegyében

*Hétezer lakosu nagyközség, ahol teljes nemzetiségi és felekezeti harmónia uralkodik, ahol nem fizetnek községi taksát és ahol nincs munkanélküliség*

*Aradra helyezik a nyolcvan év óta Chisineuban működő Armentesítő Társulat központját*

Ember, ha egyszer ki akarsz menekülni a mindennapi életexisztencia idegölő harcának légköréből és olyan helyre szeretnél jutni, ahol legteljesebb harmónia uralkodik minden téren, ahol nincs gyűlölködés vallás-felekezetek és nemzetiségek között, ahol nyugalom atmoszférája fogad: válts vasuti jegyet Chisineu-Cris községbe. Méltán megérdemi ez a község, hogy Aradmegye Eldorádójának nevezzék, már amennyire mai viszonyok közepette egyáltalában lehetne Eldorádóról beszélni. Mert Chisineun megtalálod mindazt, amit — például — Aradon hiába keresnél...

Szinte örül az ujságíró lelke, ha a mai pesszimista hangulat közepette, amikor depresszió üli meg a sziveket, néhány optimista sorral tudja feléleszteni a reményt. S annak, a ki derült, nyugalmat keres, nyugodt lélekkel ajánlom ezt a hétezer lakosu, virágzó nagy községet, amely forgalmával szinte város benyomását kelti. Üzlet-üzlet mellett, hatalmas forgalom, élénk társadalmi élet és legelső sorban — béke. *Csupán fűszerüzletből harminchétt működik ebben a községben és a konkurenciának — mint minden szabadverseny esetén — a fogyasztóközönség látja hasznát. De a vetélkedés csak üzleti téren folyik, a magánéletbe nem terjed át. Az összes felekezetek lelkészei az egyetértést hirdetik, maguk járnak elől jó példával és ennek köszönhető, hogy ebben a községben felekezeti viták nem hangzanak el, egymás mellett élnek a különböző vallások követői, teljes egyetértésben. Ugyanez a helyzet nemzetiségi téren: teljes harmónia uralkodik a többségi és kisebbségi polgárok között.*

### A pótladó nélküli község

Chisineu község talán az egyetlen Aradmegyében, ahol a polgárok nem fizetnek pótlókat. Nincs szükség rá. Harminc környező község gravitál a nagyközség felé és hetipiacokon nem ritka eset, hogy két-három ezer szekér vonul fel a környékről. Eladókkal és főként vásárlókkal. Még a konverzió sem tudta megbénítani a fejlődést. A beérkező szekerek után taksát szednek és ezzel, valamint a helypénzzel átlag kétfélmillió lejt vesznek be évenként. Aminek a község lakosai látják hasznát, mert az ingatlanadón kívül — ez is minimális — semmiféle illetéket nem kell fizetniük. S mégis van pénz modernizálásra, aminek legfőbb bizonyítéka a villanytelep. A telep magánérdekeltség, amelynek élén dr. Margócsy Géza ismert ügyvéd áll. Ma már uccái villanyvilágítása van a községnek és napról-napra jobban kiterjesztik a hálózatot. Nemsokára vár-

rosi nivót ér el a közvilágítás: mindez anélkül, hogy egyetlen lejjel megterhelnék a polgárokat. Az ár kissé magas, 24 lej hektowattorkint, de ha kibővíti a fogyasztók hálózata, ezt is lejjebb szállítják.

Az Erdeis-el való összekapcsolás csak hasznára vált a községnek. Az erdeisekkel előzőkenyén bálnak, helypénzt sem kell fizetniük a piacon. Csupán egy panasz mutatkozik, ez is könnyen orvosolható. A chisineui községénáza kissé távolodik az erdeisekkel, akik most mozgalmat indítottak annak érdekében, hogy külön községhezát kapjanak, ahol ügyes-bajos dolgaikat elintézhetik. *Erre a célra József tóherceg volt kastélyát szemelték ki, amely elég tágas ilyen célra.*

Chisineunak ma érdekes szenzációja van, amelyről községszerte beszélnek:

a Crisul Armentesítő Társulatot, amely nyolc évtizede működött a községben, át-helyezik Aradra.

A földművelésügyi palotában kap helyet, míg ottani székházának néhány szobáját a társulat kirendeltségének tartják fenn, a ház többi részét előreláthatólag a csendőrségnek adják bérbe. A társulat igazgatója — mint jólétesültek tudják — továbbra is a népszerű Burghard Jenő főmérnök marad, akinek elköltözése már előre is általános sajnálatot vált ki, mert a család általános szeretetnek örvend a község társasági életében. Az igazgató feleségének egyébként érdemei vannak a társaséletben: ő fedte fel a hölgyek előtt a brizstudomány komplikált titkait. Aminek a férjek kevésbé örülnek, mint az érdekelt hölgyek...

A társulat elköltözésével kapcsolatosan létszámcsökkentésről is beszélnek, ez azonban egyelőre távoli kérdés, mert a személyi problémák rendezésére még nem került sor. 1854. óta működik ez a társulat, amelynek nagy érdemei vannak abban, hogy visszaszorították az árterületet, levezették a belvizeket és új termőföldeket varázsoltak nádas ingoványokból. *Körülbelül ötven millió lejes vagyonnal rendelkezik ma a Crisul Társulat, amelyből azonban harminc millió — künnelevőség. A szokástól eltérő ujtás lesz, hogy*

nem közgyűlés választja a jövőben a vezetőiséget, hanem a kormány nevez ki tizenegy tagu bizottságot

az érdekeltségekből a társaság élére. A kinevezéseket a közeli napokra várják, míg az elköltözés valószínűleg szeptemberben történik.

meg. A nyolcvan esztendő óta működő társulat elköltözése mindenesetre veszteséget jelent a községnek, amely egyik értékes intézményével lesz szegényebb.

A gazdák körében jó hangulat uralkodik, a felsőbb hatalmak kegyelmesek voltak a szorgalmas földművelőkkel szemben, amennyiben a nyári nagy szárazságot követő ijedség dacára is rekordtermés volt Chisineu környékén, volt olyan föld, amely tizennyolc mázsa buzát adott holdankint. Gazdasági körökben érdekes változás észlelhető: az a vidék, amely valaha zöldségben — főként hagymatermesben — vezetett, lassankint áttér a gyümölcsstermesre, amelyből nagyobb hasznot remél.

Rendkívül élénk a társasági élet, a kaszinóban, Iparos Körben a nyári szezon dacára is nagyszerű hangulat uralkodik és a tennispályákon vidáman röpködnek a fehér labdák. Társasági életről jut eszembe: nagyszabású előkészületek folynak a Zsidó Nőegylet mulatságára, amelynek hölgy-rendezőbizottsága Chisineu általános szeretetnek örvendő, népszerű református lelkészét: Nagy Zoltánt kérte fel kis szindarab megírására. A lelkész készséggel vállalta a megbízást, a darab el is készült és már szorgalmasan próbálnak. Sokat beszélnek a cserkészek múlt vasárnapi mulatságáról, amely nagyszerűen sikerült. A rendező-bizottság élén dr. Popovicu képviselő és dr. Orosz Lajos állottak, míg a darabot Kulin Sándor tanító tanította be.

### Csend és nyugalom mindenütt

Az élet tehát vígan zajlik a nagy aradmegyei községben, ahol nincs munkanélküliség és ahol a nagy harmónia a családi életre is kiterjed, úgyhogy ritkaság a szokásos falusi pletyka. Néhányat kellő diszkréció ígérete mellett besugtak ugyan, de hát kivételek mindig akadnak. A hétezer lakosu község mindenesetre példaképpül szolgálhat minden tekintetben és az, akit rövid tartózkodás után visszahívja a harcos életbe a kötelesség, sajnálkozással látja, amint a vonat mind távolabb viszi attól a barátságos kikötőtől, amelynek háttetői felett a béke és nyugalom varázsos levegője lebeg...

Marosi Rudolf.

## Vérfertőzésért

### letartóztattak egy cluji borbélymestert

Clujról jelentik: A cluji rendőrség névtelen feljelentés alapján letartóztatta Sebestyén Antal borbélymestert. A névtelen feljelentő közölte a rendőrséggel, hogy Sebestyén Antal 13 év óta bűnös viszonyt folytat, ma 23 éves, jelenleg férjnél lévő leányával.

A nem mindennapi ügyben megindult vizsgálat egyre több és súlyosabb bizonyítékokat sorakoztatott fel a borbélymester ellen. Megállapították, hogy az elvetemédett apa 13 évvel ezelőtt, korbáccsal, veréssel, majd amikor ezzel nem ért el eredményt, szépszóval, pénzzel és ígérekkel szerelemre kényszerítette 10 éves leánykáját. A viszony apa és leánya között három éven át tartott, amikor a 13 éves leány áldott állapotba került.

Egy félévvel ezelőtt a 22 éves leánynak kérője akadt. Az anya boldogan egyezett bele a házasságba, az apa azonban kijelentette, hogy csak abban az esetben engedi férjhez a leányát.

ha asszonykorában is az övé marad.

A leány sirt, ültakozott a becstelen fültétel ellen, de eredménytelenül. Apja azaz fenyegette meg, hogyha nem engedelmeskedik, elmond mindent a kérőnek, mire a leány látszólag beleegyezett az aljas kikötésbe és férjhez ment.

Az apa nemsokára jelentkezett, de a fiatalasszony hallani sem akart a bűnös viszony folytatásáról és férjéhez folyamodott segítségért, aki kidobta apósát a házból. A megvadult embert nem lehetett megfélekezni. Egy napon megleste, amikor a férj elment otthonról.

belopózott a lakásba és erőszakot követelt el az alvó asszony ellen.

A rendőrség beigazoltak találta a névtelen levélben írottakat és letartóztatta a vér-fertőző borbélymestert.

## Használja ki az olesó fuvardíjat julius végéig

és szerezze be téli szükségletét a  
**Zimbrui Erdővállalatnál**  
amely állandóan szállít

# TÚZIFÁT

bükk-, oser-, gyertyán-hasáb és dorongot legjobb minőségben és legolcsóbb nappi árban vagontételekben, ugyszintén száraz, villázott, frissen égetett **bükkfaszenet** detail eladásra, de különösen malmok és iparvállalatok részére. — Kérjen ajánlatot **Intreprindere de Padure Zimbru**  
Birou central, S. rada Seminarului 4. Telefon 322. 2938

# A király elé járulnak sérelmeikkel a cluji nyelvvizsga áldozatai

**Cluj után Timisoarán vizsgáznak a postások — Az állami és felekezeti iskolákban működő tanárok és tanítók augusztusban tesznek nyelvvizsgát**

**Clujról jelentik:** Az uccákon csoportosan és egyenként, letört életkedvű, csüggedt vidékiek járkálnak, akikről könnyű megállapítani, hogy a vizsgára rendelt magyar közhivatalnokok és közalkalmazottak közé tartoznak. A cluji magyar közönség részéről keserves kálváriajárásuk iránt az általános együttérzés nyilvánul meg. Az egyetem épületében a vizsgatermek környékén egész nap csoportosan álldogálnak a szorongó lelki vizsgázók. Várják, hogy sor kerüljön rájuk. Kiderült, hogy nemesak postai alkalmazottak vannak itt együtt, hanem

más közhivatalok berendelt kisebbségi hivatalnokai is, így az államépítészeti hivatalok személyzetének magyar tagjai.

## Ítélet: egy hónap múlva

Megállapítható, hogy ez a vizsga nem nyelvvizsga s nem azt akarják eldönteni, hogy a közalkalmazott tudja-e a román nyelvet a hivatali szolgáltatnak megfelelően. Hogy ez a vizsga minek volna nevezhető, azt még nehéz volna megállapítani, mert teljesen érthetetlen, milyen szempontokból állították össze a vizsgák anyagát. Nem tantárgyakat kellett megtanulniok, hanem berendelték egy sereg embert és

a teljes rendszertelenség alapján faggatják szociálpolitikából, hivatalnoki illetémből,

a nagy történelemnek olyan részletanyagából, amelynek dátumos adataival csak szakemberek foglalkoznak. És a vizsgára, kényszerítetteknek sejtelmük sem volt arról, hogy miből kell vizsgázniok, így

nincs olyan ember, akif meg ne lehetne buktatni s aligha állanak ki sikerrel az ilyen vizsgáztatást a román hivatalnokok is.

Ennek, az ilyen módszernek nem lehet más célja, mint az, hogy úgy rostálják meg az alkalmazottakat, ahogyan akarják. Nem lehet csodálkozni azon, ha az évtizedeken át becsü-

letesen dolgozó hivatalnoknő, vagy akár az összes fejű családapa is és akárki ezen a világon.

ugy érzi magát, amikor a bizottság elé szólítják, mintha halálos ítéletet akarnának kihirdetni felettük.

Nehéz vizsga elé állították több ezer kisebbségi tisztviselőt, anélkül, hogy a felkészülésre módot adtak volna.

A bizottság tagjai olyan kérdéseket adtak föl, amelyek a vizsgázók soraiban határtalan izgalmat váltottak ki. Az eredmény felől a legellentétebb hírek keringenek. Egyik postafőtisztviselő véleménye szerint

Bucurestiben döntik el a vizsgára rendelt sorsát és egy hónap múlva írásban közlik velük, hogy kinek kell távoznia és ki maradhat.

A történelmi és földrajzi kérdéseken kívül néhány szakkérdést is feltettek, de ezek is nagyon nehéz feladatok elé állították a vizsgázókat. A legtöbb tisztviselő válasz helyett sírással, zokogással felelt.

Azok a hivatalnokok, hivatalnoknők, akik két-három nap múlva vizsgáznak, nem tudnak tanulni. Szakkörökből nyert értesülések szerint még a postás-iskolában sem tanulták azokat a tárgyakat, amikről most faggatják őket.

A berendelt postások háromnegyed része nem állami alkalmazott, hanem a postamester alkalmazottai és még vasuti kedvezményük sincs és így saját zsebükből kellett előteremtő az utiköltséggel és az ittartózkodással járó súlyos kiadásokat.

A bizottság szombat reggelig dolgozik Clujon, mikor Timisoarára utazik, ahol a bányászati postaalkalmazottak és tisztviselőnek kerülnek sorra.

A tisztviselők most egyöntetű fellépésre készülnek. Megakarják tudni, hogy mi az egész vizsgának a jogi alapja.

Aki vasárnap az egyetem, hétfőn, kedden és szerdán a posta épületében járt, megrázó

jeleneteknek volt a tanuja. Izgatott, összeroppanó idegzetű emberek járkálnak a folyosókon és egymástól kérdezik, hogy mi a legújabb hír a zárt ajtók mögött?

— Már nem vagyok kíváncsi semmire — mondják sokan fásultan.

— Amennyiben elvágunk a vizsgán, úgy mindnyájunknak Bucurestibe kellene utaznunk, — indítványozzák — hogy *Ófelségéhez járuljunk*.

Az egyik sarokban negyven év körüli férfi ül. Őt gyermekes családapa.

— Mégis, mit gondol, mihez fog kezdeni?

Gondolkodik, majd zsebkendőjét vesz elő és megtörli szeméit.

— *Ahányszor feletteseim ellenőriztek, — mondja később — mindig a legteljesebb elismeréssel távoztak. Jól beszélem az államnyelvet, de ne vegye tőlem senki rossz néven, ha nem tudom megmondani a posadai csata pontos napját és hogy Petru Rares mely napokon lakott a csicsói várban.*

Ezek a férfiak, akik megdolgoztak az öregségük nyugalmáért, nagy megpróbáltatásokon mennek át. Látni rajtuk, hogy a családjukra gondolnak. Mindig ez jár az eszükből. Ha családjuk nem volna, nem állanak ki ezeket a súlyos órákat. Itt hagynak az egész vizsgát. Vagy el sem jöttek volna.

A közszolgálat majdnem minden ágában elrendelték a kisebbségi tisztviselők és alkalmazottak újabb vizsgáztatását. Így nyelvvizsgát kell tenniük az állami és felekezeti iskolákban működő kisebbségi tanítóknak s tanároknak is, akiknek névsorát most ellenőrzik a közoktatásügyi miniszteriumban. A kisebbségi tanárok kötelező újabb vizsgájáról a tanfelügyelők bevonásával döntenek, akiket ezért tegnap Bucurestibe rendelték. A középiskolai kisebbségi tanárok névsorát Marinescu és Pteancu, tanügyi vezérfelügyelők vizsgálják felül és ők jelölik ki azokat, akiknek vizsgára kell majd jelentkezniök. A tanítók vizsgája valószínűleg augusztus hónap vége felé lesz.

## Újabb rendelet a nyelvvizsgákról

A vizsgára kiszemelt kisebbségi tanítókat két táborba sorozzák. Az első csoportba tartoznak azok az öreg tanítók és tanárok, akik még a magyar uralom idejében szerezték okleveleiket és akiknek azóta nyelvvizsgát kellett volna tenni. Ezek közül többen eddig nem sikerült a nyelvvizsga és így ezek most utóljára tehetnek vizsgát. A vizsga alól mentesülnek azok az öreg tanárok, akik az 1925. évi vizsga alkalmával harminc szolgálati évvel rendelkeznek. Ezeket a harminckilenc év óta működő tanárokat nem vizsgáztatják. A második csoportba azok a tanítók és tanárok tartoznak, akik már a román uralom alatt szerezték meg okleveleiket. Ezek közül azok fognak nyelvvizsgát tenni, akik oklevelük elnyerése óta nem tökéletesítették nyelvtudásukat, akik a román nyelvet nem gyakorolták és románul most már csak törve beszélnek. A nyelvvizsgán az osztályozásnál figyelembe fogják venni az iskolát és azt a tantárgyat, amelyet a tanító előad.

**Mercurea-Ciucului-tól jelentik:** A közmunkaügyi minisztériumtól szigorú rendelet érkezett, amelyben felhívják a mercurea-ciucului államépítészeti hivatalt, hogy az összes kisebbségi alkalmazottak, mérnökök, építészek, hivatalnokok és altisztek készütsenek a napokban Clujon megtartandó nyelvvizsgára.

**CENTRAL:** 7¼, 9¼ órákor!

**NANCY CARROLL és CARY GRANT**  
nagyserű, izgalmasban felülmúlhatatlan filmje

**Asszony a kinpadon**

**SELECT:** 7¼, 9¼ órákor!

**AZ URAK A „MAXIM“-BÓL.**

Zenés vigjáték, főszerepekben  
LEE PARRY, JOHANNES RIEMANN  
LRO SCHLESACK, OSKAR KARLWEIS.

**Jön: Önagysága nem akar gyereket!**  
Főszerepekben Liane Haid, Georg Alexander,  
Otto Wallburg.

## Utlevél nélkül jöjjön velünk!

Az utazásokat Románia egyik legnagyobb utazási vállalata, a Hamburg—Amerika Linie Rt. rendezti — Abszolút megbízhatóság — Tökéletes rendezés — Teljes kényelem

### Budapestre

Indulás augusztus 5-én. Visszaérkezés augusztus 12-én.

Kollektív utlevéllel, vízummal együtt:

Arad—Budapest—Arad lej 1080.

Egyéni utlevéllel, vízummal együtt:

Arad—Budapest—Arad lej 750.

Csak felutazás vízummal együtt 570 lej, vízum nélkül 460 lej. Gyermeknek négy éven alul kollektív utlevélnél 360, egyéninél 110 lejt fizetnek.

### Bécsbe

Indulás augusztus 5-én. Budapest tartózkodás augusztus 8-ig. Bécs aug. 8—12. Visszaérkezés Aradra augusztus 12-én.

Kollektív utlevéllel, összes vízumokkal együtt:

Arad—Wien—Arad lej 2175

Egyéni utlevéllel, vízumokkal együtt:

Arad—Wien—Arad lej 1850

Egyszeri utazás Arad—Wien, vízumok nélkül 1050 lej.

### Belgrádba

Indulás augusztus 5. Budapesti tartózkodás aug. 5—8. Budapest—Belgrád hajót aug. 8 este—aug. 9 estig. Belgrád tart. aug. 9—11. Belgrád—Orsova hajót, a Vaskapu és Adakaleh-szigeti kirándulással. Orsova—Timisoarán át érkezés aug. 12-én este Aradra.

Részvételi ár, augusztus 5—12 között, 8 napon át, összes vasuti és hajójegyekkel, vízumokkal, elsőrendű szállodákban való elhelyezés és ételmezzsel, autókár-kirándulásokkal, az alduai kirándulásokkal együtt 4900 lej. Akik a budapesti programot nem veszik igénybe, 4000 lej.

Jelentkezési határidő augusztus 2-ig. A kollektív utlevélutasoknak július 26. A kollektív utlevélhez szükséges okmányok: állampolgársági, személyazonossági, katonai (50 évig) bizonyítványok, 3 darab, a hátapon hitelesített fénykép. Asszonyok és gyermekeknél férj, illetve szülői beleegyezés.

FELVILÁGOSÍTÁSOK és JELENTKEZÉSEK:

AZ **ARADI KÖZLÖNY** utazási osztályában és

**KÜNSTLER** utazási irodában, Arad, Bul. Regina Maria No. 24.

az utazást rendező HAMBURG—AMERIKA LINIE R.-T. aradi képviselője.



# HIREK

## Terroristák alkonya

Huszonöt évvel ezelőtt a Balkán-államokban olyan terrorcsapatok alakultak, amelyek nemcsak kisebb országrészeket, nemcsak védtelen területek nyugodt életre vágyó, békés lakosságát tartották rettegésben, hanem erőszakos fellépésükkel komoly zavart idéztek elő magában az államéletben is. Ezek a politikai szegénylegények kezdetben kedvelt modelljei voltak a kulturállamokban megjelenő nagy életpályok híres karrikaturistáinak és gyakran találkoztunk nyakig felfegyverzett, holttesteken táncoló, bombát dobáló alakjukkal a párisi és londoni humorterületeken is. De a saját hazájukban úgy aratták véres sikereiket, mintha szabadsághősök lettek volna. A sötét Macedóniában, a rejtelmes Albániában és Bulgáriában egyre-másra követték el a bombamerényleteket, de guerilla-harcokba is átsapnak, melyekben sok komitácst veszítette életét. A huszonöt évvel ezelőtt kitört, örökké nevezetes balkán-láborban külön csapatokban tömörültek a komitácscik és állandóan nyugtalanították a frontokat. Semmire volt előtük szent. Még a Vörös Kereszt szelid lobogója se... A haldoklókat szállító különítményeket éppen úgy megtámadták, mint az élelmiszer-kocsikat, de persze mindig csak az erdők sűrűjéből irányított lövéseikkel, amelyeknek dördülése nyomán az utolsó hörgések összeolvadtak az ekkeseredett átkokkal.

A világháború után már sokkal kevesebbet hallottunk a balkáni tüzfészkek komitácslairól. De azért még sem tűntek el ők a történelem véres színpadáról. A komitácscik utódai feltámadtak a régi kulturállamokban és a régi uralkodó romjain kivirult szovjet-mezőkön. Mint rettentő pokolgépes rejtvények merednek a művelt népek elé a GPU, a gárdák, a horogkeresztesek, a rohamosztályok, amelyek jelvényeikkel megcsufolják a vallásos érzést, sárbatörőrik a tudást, az emberszeretetet, a haladás szent lobogót. Ezek a negyedszázad előtti balkáni komitácscik: — a legújabb kor terroristái. — És kik kellették őket életre? Kik szabadították a művelt világra a vallásos hit, az isteni gondolat, a tiszta családi élet kegyetlen hóhérait?

Az uralomravágyó üres demagógok, a népámitók, azok, akiknek a lelke tele van hatalmi törekvésekkel, akik minden áron uralkodni akarnak emberiestvéreik felett, akik a becsületos polgári munka helyett csak lázítani tudnak. A patinás korok vezéreinek csak lázra utódaik, de azért ők is szülnék érzik Macedóniát. Ezek az önimádó demagógok szervezték meg a kegyetlen terrorcsapatokat, hogy uralmukat a jog, az igazság és a szabadság helyett az ő töreikre és pokolgépeikre tekessék. De ezek a hóhéralakulatok egymásután hitlenekké váltak vezéreikhez, folyton lázadottak, újabb véres forradalmakat rendeztek — a saját szülőik ellen. És lassanként elérkeztek ahhoz a korhoz, amikor vörösen kel és bíborpirosan nyugszik a nap, de annak élető aranysugarai nem éretik kalászkokra mosolyognak, hanem csak özvegyek és árvaik könnyei száritgatják...

Hogy is írta a nagy bölcös, Anatol France: „Az Istenek szomjaznak” című regényében? A forradalom olyan szörny, amely a saját gyerekeit falja fel. Most mindnyájunk előtt mennek végbe az újvilágnak ezek a borzalmas eseményei: a francia forradalom új kiadásában. A terroristák fel akarják talni az anyáikat: — a demagógokat, akik viszont egyszerűen lemészárolják a saját torzszülőiket. S ennek a szörnyű drámának jelenetét előtünk peregnék le. A rohamosztályok vezetőivel a saját szüleiknek kellett végezni, most pedig a G. P. U. orosz politikai szervezet feloszlásának hírével örvendeztetik meg a kulturvilágot. Ha ez tényleg megvalósul, ha eltűnnek a rémüldök felvértezett új komitácscik, akkor közelebb jutunk az igazi emberi közösség újjászüléséhez, akkor nem lesz akadály annak, hogy világszervezetbe tömörüljenek az összes nemzetek. Közös világszervezetbe, amelyet bányuk is mi, hogyan

hivnak. Népszövetségnek, Nemzetek Társaságának, Világállamtanácsnak. A név csakugyan mindegy. Az a fontos, hogy betöltse igazi hivatását, de komitácscik és terroristák nélkül.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Északi légáramlás, változó felhőzet, helyenként még eső, esetleg zivatar. A hőmérséklet tovább emelkedik.

— **Arad megye prefektusa a belügyminiszter előtt.** Bucurestiből jelentik: Az A és B kezdőbetűs megyék prefektusai ma érkekezletre ültek össze a belügyminisztériumban, ahova Groza János dr. megyei prefektus Aradról még tegnap elutazott. Inculet belügyminiszter ismertette a megyefőnökök előtt a közigazgatásra vonatkozó újabb intézkedéseit, majd meghallgatta kívánságaikat és megyeik helyzetére vonatkozó jelentésüket.

— **Filotti Zamfir rendőrkésztor Bucurestibe utazott.** Különbö a rendőrségnél most kezdődtek meg a szabadságok és ezeknek során Versigan komisár, a II. kerület vezetője egyhónapos szabadságra ment és helyettesül a késztor Cherkesz Emil komisárt delegálta.

— **Julius 23-án kerülnek forgalomba az új ezresek.** Bucurestiből jelentik: Julius 23-án kerülnek forgalomba az új ezresbankok, amelyek finom papírból készültek és az uralkodó arcképével jelennek meg. A régi ezrelessek egyelőre forgalomban maradnak, csak fokozatosan vonják vissza őket.

## Megnyitották Angliában

### a világ legnagyobb alagútját

Londonból jelentik: A király ma Liverpool határában 120 ezer néző jelenlétében megnyitotta a világ legnagyobb alagútját. Az új építmény 18 kilométer hosszú és Liverpool köti össze Manchesterrel. Az alagút a Mersey-folyó alatt épült. A király egy aranygombot fordított meg és ekkor megnyitott az alagút bejárata előtt lévő aranyozott függöny. Az alagút nyolcmillió fontba került és — tekintettel arra, hogy víz alatt vonul végig — fölötté Ocean-járók horgonyoznak. A falakat üveg burkolja, a padlót pedig gummival fedték be. Az új alagút „A királyné utja”-nak nevezték el.

— **Merénylet az angol királyi pár ellen.** Londonból jelentik: A „Mercur” ügynökség jelentése szerint az angol királyi pár ellen merényletet kíséreltek meg. Amidőn a királyi autó a skóciai Harthill községben haladt keresztül, többen súlyos tárgyakat dobáltak az autóra. A sofőr nem vesztette el lélekjelenlétét és a legnagyobb sebességre kapcsolva, haladt tovább. Az azonnal megindított vizsgálat eredménnyel járt és a merénylők közül többen sikerült letartóztatni. Az eset óriási feltűnést keltett, mert senki sem tudja, hogy miért kíséreltek meg merényletet az angol király és királyné ellen, akik Angliában nagy szeretetnek örvendenek.

— **Bécsi lapszerkesztő halálos autóbalesete.** Bécsből jelentik: Az elmúlt éjszaka borzalmas autószerencsétlenség történt az osztrák fővárosban. A „Wiener Neueste Nachrichten” szerkesztőjének, Smetana Károlynak az autója összeütközött a nyitott uccán. Smetana olyan szerencsétlenül esett ki a kocsiból, hogy nyomban meghalt. A társaságában levő két hölgynek ezzel szemben az ijedségen kívül semmi baja nem történt.

## LEGUJABB SPORT

### Ismét kiírják a Stotter-serleget

A Stotter vándordíjért tudvalevőleg Erdély zsidó csapatai küzdöttek a múltban és ezúttal az Erdélyrészi Makkabi Szövetség újból kiírja a vándordíjat, amelynek védője az oradeai Makkabbea. A meccset már ki is sorsolták és az első fordulóban a következő párosításban állnak fel a csapatok:

Sámson (Sighet)—Barkoohba (Satumare) Satumaren.

Haggibbor (Cluj)—Ivria (Brasov) Brasovban.

Hakoah (Araü)—Kađima (Timisoara) Timisoarán.

Makkabbea (Oradea) erővesztő.

Az első selejtezőmeccs Timisoarán kerül lebonyolításra vasárnap, a Hakoah és Kadima között, amellyel kapcsolatosan a Hakoah női és férfi tornászai is átmennek Timisoarára és a mérkőzés szünetében szertorna- és szabadsággyakorlatokat fognak bemutatni.

## Maniu idézés nélkül is megjelenik a Skoda-bizottság előtt Boila Romulus vagyonának ellenőrzése

Bucurestiből jelentik: A Skoda-ügy parlamenti vizsgáló bizottsága előtt ma Iuca belügyi alminisztert hallgatták ki, aki Boila Romulus vagyonellenőrzésével kapcsolatban tett vallomást. Elmondotta, hogy a Boila-ügy legelőször a parlamentben került szóba. Egy közbeszólás kapcsán afféria támadt Boilával és ő maga kérte vagyonának ellenőrzését, feljelentőjeül pedig őt, lucat jelölte meg. Később Boilát a Cluj tábla, mint a vagyonellenőrzésre kirendelt bíróság, felmentette, de

az ő tudomása szerint egy bécsi hatvan millió tétel nem szerepelt Boila feltüntetett vagyonában.

Ezt ő — állítólag magától a bíróság elnökétől hallotta. Ezután Popovici volt igazságügyminisztert hallgatták ki, aki elmondotta, hogy a házkutatás napján Vaida telefonon felhívta és kérte, hogy érdeklődjék, mi történik Skodáéknál? Tíz perc múlva felkereste Zeltzky és sirva panaszkodott el, hogy a házkutatás szörnyű b' mázs a Skoda-cégre. Ő érdeklődött a házkutatás részleteiről a főfelügyelőnél és Pomponiu katonai főjegyzőnél, akik azt válaszolták, hogy pénzügyi természetű házkutatás volt a Skoda-irodáknak. Amikor már a katonai hatóságok vették kezükbe a nyomozás munkáját, kikapcsolódott az eseményekből. Ezt megelőzőleg azonban szigorú vizsgálatra hvtta fel az alárendelt hatóságokat, szerepük természetesen megszűnt, amikor a katonai vizsgálat megindult.

Az Epoca értesülése szerint Vaida és Maniu az elterjedt hírek ellenére, nem kapnak idézést a parlamenti vizsgálóbizottságtól vallomástételre. Állítólag Maniu mégis szeretne vallani és amennyiben nem idézik meg, úgy maga kéri, hogy hallgassák meg.

— **Új rendszabályok az osztrák horogkeresztesek ellen.** Bécsből jelentik: A robbantóanyag rejtgetők ellen a szövetségi kormány újabb rendeletet léptetett életbe. A rendelet a merénylők és az azokkal rokonszenvező egyének polgári jogait csorbítja meg, amennyiben kimondta, hogy a lakástörvény kedvezménye ezekre az egyénekre nem vonatkozik többé. A lakástörvény nem részesíti védelemben többé azokat sem, akik horogkereszteseknek hajlékot adtak, vagy akik eltűnték, hogy ezek lakásokat foglaljanak el. Mindezek azonnal kitéhetők lakásaikból.

— **Feloszlatták a berlini francia-német irodalmi társaságot.** Berlinből jelentik: A kormány feloszlatta a francia-német irodalmi társaságot, amely irodalmi közeledést tűzött ki célul és amely programjában demokratikus eszméket követett.

— **Coty súlyos beteg.** Párisból jelentik: Coty hirnevés parfümgyáros súlyos beteg. Állapota annyira agasztóvá vált, hogy orvosai katasztrófa bekövetkezéséről tartanak.

— **Kalapácsos gyilkosság Magyarországon.** Nyiregyházáról jelentik: Tökés István 35 éves gazdalegény Csáté Mariát az endőbe csalta és egy kalapáccsal addig verte a koponyáját, amíg a szerencsétlen leány eszméletét veszítette, majd magához vette 15 pengőt kitevő vagyonát és nyomtalanul eltűnt. A csendőrség bevezette a nyomozást a gazdalegény kézrekerítésére.

— **Ellentétek a magyar legitimisták között.** Budapestről jelentik: A „Magyarország” jelentése szerint politikai körökben sokat beszélnek azokról az ellentétekről, amelyek az utóbbi időben a legitimista politikusok között keletkeztek. A lap úgy tudja, hogy a német-francia kérdésben eltérő állásponton van Griger Miklós, illetve Sigray Antal gróf és Pallavicini György örgróf.

— **Epekő-, vesekő- és hólyagkőbetegség, valamint azok, akik hűgysavas sók tulszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által állapotuk javulását érhetik el.** Az orvosi gyakorlat számos kiváló szaktekintélye hosszú megfigyelés alapján megállapította, hogy a Ferenc József víz biztosan és rendkívül kellemesen ható hashajtó s ezért prostata- és végbélbajoknál, valamint vakhelmütetek után is ajánlják.

— **Ma az alanti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

FÜLDES: Str. Eminescu,

KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand,

ROZSNYAI: Piata Ayram Iancu.

## Idegrohamában megmérgezte magát egy aradi hivatalnoknő

Hatvan tableta luminált vett be Schwartz Lilly, akik az anyagi gondok kergették a halál felé.

Tragikus öngyilkosság történt tegnap este Aradon: egy aradi magántisztviselőnő hatvan darab luminállal megmérgezte magát. Az aradi kórház belgyógyászati osztályán élet és halál között fekszik Schwartz Lilly magántisztviselőnő, aki tegnap este szülei lakásán megmérgezte magát. A szerencsétlen asszony évekkal ezelőtt elvált urától, akitől 10 éves kisleánya van. Tegnap este hirtelen rosszul lett, összeesett és elvesztette eszméletét. Családja nyomban orvost hivatott, aki öngyilkosságot állapított meg. Schwartz Lillyt eszméletlen állapotban a mentők szállították a kórházba.

A magántisztviselőnő, aki Schwartz Armin elszegényedett kereskedő leánya, szülei lakásán a Strada Baritiu 13. szám alatt lakik. Ugyanitt lakik huga, aki egy aradi ügyvédi iroda hivatalnoknője, valamint Imre nevű öccse, aki állástalan. A két dolgozó nő tartotta el a családot. Schwartz Lilly évekkal ezelőtt férjhez ment Messer aradi kereskedőhöz. A házasság azonban nem volt szerencsés és nemsokára válással végződött. A házasságból született Klári nevű kisleányuk, akit édesanyjánál nevelt fel. Schwartz Lillyt nagyon megviselte a tragikus házasság s az azt követő anyagi gondok úgy, hogy idegileg valósággal összeroppant. Ennek dacára azonban az utolsó napig a legnagyobb rendben látta el hivatalát és egyetlen szóval sem célozott arra, hogy öngyilkosságra készül. Tegnap este nyolc óra után érkezett haza hivatalából. Megvacsorázott, majd átsietett a másik szobába, pár perc múlva szülei kiáltásra lettek figyelmesek. Berohantak a szobába, amelynek padlóján eszméletlenül találták leányukat.

Schwartz Lilly állapota rendkívül súlyos. A hatvan darab luminál szinte biztos halál. A késő éjszakai órákban nyert értesülésünk szerint a szerencsétlen magántisztviselőnő semmi bucsulevelet nem hagyott hátra s állapotát aggodalomra ad okot. Családja nem tudja mire magyarázni végzetes tettét, azt hiszik, hogy idegrohamában követte el az öngyilkosságot.

— Száznapos harc Németországban a nyersanyagpiac ellen. Berlinből jelentik: A birodalmi statisztikai intézet jelentése szerint a német gazdaság adóssága 85 milliárd márkát tesz ki. Ebből 19 százalék az 1933. végén esedékessé vált külföldi adósság, 33 százalékot pedig a rövidlejáratu hitelek tesznek ki, amelyek éppen ezért nagy súllyal nehezdednek a német gazdasági életre. A birodalmi kormányt élénken foglalkoztatja a nyersanyaghiány kérdése is. Dr. Dudovici birodalmi biztos felhívást tett közzé, amelyben felelősi szavát a nyersanyagpiac ellen és száznapos harcot hirdet a nyersanyagpiac megakadályozására.

— Admira—Sparta 4:0 (3:0). Bécsből jelentik: A bécsi stadionban ma 20 ezer néző előtt folyt le az Admira—Sparta mérkőzés, amely a bécsi Admira 4:0 (3:0) arányú győzelmével végződött. Az Admira mindvégig frissebb és kitartóbb volt, mint a Sparta és állandó támadásokat intézett. A 33. percben Stoiber lötte be az első gólt, 6 perc múlva pedig Hannemann belőtte a másodikát, a 43. percben pedig Stoiber a harmadikat. A második féldőben a Sparta veszélyes támadást intézett, de eredménytelenül. A 23. percben Vogel beállította a végeredményt.

— Letartóztattak egy előkelő bécsi ügyvédet. Bécsből jelentik: A bécsi társasági köröket feltűnést keltő letartóztatás foglalkoztatja. Az osztrák főváros rendőrsége ugyanis már hónapok óta a legnagyobb titokban vizsgálatot indított Elias Münz dr. ügyvéd ellen, aki — mint utóbb megállapítást nyert — ügyfeleitől 335 ezer schillinget sikkasztott. Az ügyvéd így többek között hosszúságú rábeszélés után egy volt gyárigazgató felelőségétől felhatalmazást csikart ki arra, hogy ügyeit intézze. Miután az írást megkapta, anélkül, hogy az asszonynak előzőleg szólt volna, ennek ingatlanára 24.000 aranschilling terhelést helyezett be. A tekintélyes összeget ő vette fel és azt az asszonynak nem folyósította. Megállapítást nyert az is, hogy az ügyvéd egy volt császári udvari tisztviselőt és egy ottakrangi házaspárt is súlyosan megkárosított. Az összesen elszikkasztott összeg 335.000 schillinget tesz ki. Az ügyvédet ma a vizsgálóbíró kihallgatta és kihirdette előtte a letartóztatási végzést.

— Vér-, bőr- és idegbajosok igyanak hietenként többször, reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez mindig alaposan kitisztítja és méregteleníti a gyomor-bélcsatornát s ezenkívül az emésztést és az anyagcserét is jótékonyan befolyásolja.

— Moszkvába helyezték Grandi volt londoni olasz nagykövetet. Párisból jelentik: A „Matin” római levelezője jelenti, hogy Grandi londoni olasz követet a külügyminisztérium Moszkvába helyezte. Olaszország ezzel kifejezésre akarta juttatni, hogy nagyon nagy fontosságot tulajdonít a moszkvai követ személyének és a szovjettel való kapcsolatnak. Grandi helyére Mussolini vezét, Dagliacci vicomtot nevezik ki londoni követté.

— Politikai vérbosszu Bécsben. Bécsből jelentik: Néhány nappal ezelőtt politikai vérbosszúból megölték Zimmer Kornél bécsi kereskedősegédet. A rendőrség csak annyit tudott megállapítani, hogy a gyilkosságot nemzeti szociálisták követték el. A kormány most tizezer schilling jutalmat tűzött ki annak, aki nyomra vezeti a rendőrséget.

— Borzalmas földrengés Amerikában. Panamából jelentik: Kedden borzalmas méretű földrengés volt Panama területén. Az összeköttetés teljesen megszünt a külvilággal és így részletekről nem adtak hírt. Közvetett hírforrások tudni vélik, hogy a halottak és sebesültek száma igen nagy.

— Hírek a rendőrségről. Comsa Traian sannicolaul-marei lakos bejelentette a rendőrségnek, hogy egy fiatal lova, amelynek értéke a 4000 lej is meghaladta, elveszett. — Dunai Rózsi Str. Cloșca 3. szám alatti lakos lopás címén tett feljelentést. Az ablakon keresztül törtek be hozzá és mintegy 2000 lej értékű ruhaneműt loptak el. Mager Lilly Str. Bratianu- 17. szám alatti lakos bejelentette a rendőrségnek, hogy nagyanyja, a 88 éves Karer Josefina eltűnt lakásáról. Az idős asszony még 16-án távozott el és azóta nyoma veszett. Unokája attól tart, hogy a matróna szerencsétlenül járt. A rendőrség eltűnési osztálya vezet az ügyben vizsgálatot.

— Ha Budapestre vagy Wienbe kényelmesen és olcsón akar utazni, úgy biztosítsa számozott ülőhelyét az augusztus 10-iki külön vonatra azáltal, hogy előleg gyanánt 300 lej fizet ki adóhivatalunkban vagy a Központi Bank Menetjegyirodájában és a közölt jelentkezőhelyeinken. Ez alkalommal ismételten közöljük, hogy augusztus 15-én is vissza lehet jönni Budapestre a menetrendszerű gyorsvonattal, amennyiben ezt előre bejelenti. Ez esetben 250 lej pótdíj fizetendő. A Waggons-Lits-Cook társasággal történt megállapodásunk folytán különvonatunkhoz étkezőkocsit is lesz csatolva, amelyen ebéd, valamint különböző hűtő italok és fagyalt mérsékelt áron lesz kiszolgáltva. Ebéd-előjegyzéseket a jelentkezőhelyek elfogadják. Köztudomású, hogy a Központi Bank Menetjegyirodájának rendezésében indított különvonatok a legkényesebb utas igényeit is kielégítik. Siessen és biztosítsa mielőbb helyét.

— A Mosóczy-telepi Róm. Katolikus Kör helyiségében folyó hó 22-én délután 5 órától a Rózsafűzér-társulat kávédelutánt rendez. Mig este 7 órától Anna-táncmulatság veszi kezdetét, amelyre mindenkit tisztelettel meghív az Elnökség.

## Nyári tanfolyam Aradon

középiskolai tanárok vezetésével

Hézagpótló és valóban közhasznú elgondolást valósít meg a nyár tartamára Caba Victor liceumi tanár vezetése mellett több kiváló aradi középiskolai tanerő. A tanároknak ez a csoportja ugyanis meg akarja könnyíteni a diákoknak az őszi érettségire, az ugynevezett kísérettségire, a politechnikai és az első gimnáziumi felvételi vizsgákra való előkészületet és ezért két hónapos tanfolyamot szervez, melyen a diákokat alaposan, szakszerűen, de emellett mégis könnyű módszerrel előkészíti ezekre a vizsgákra. A tanfolyamok jellege inkább szeminárium jellegű lesz, amennyiben a diákok a tanárokkal részletesen megvitatják a tananyagot. Különös jelentőséggel bír ez az érettségizők számára, akiknek a tanfolyam alatt a tanárok összefoglaló kérdéseket tesznek fel és ezeket a kérdéseket, illetve azok feleleteit boncolják és vitatják meg alaposan. A műegyetemi felvételi vizsgán a diáknak a régi real-szak anyagát is tudnia kell, amelyet a liceumban nem tanultak olyan bőven és ezért előnyös, ha ezt az anyagot a nyár folyamán részletesen átveszik. Az érettségi és a politechnikai tanfolyam július 23-án, míg a másik kettő július 25-ikén kezdődik. A negyedik elemi végzett növendékek közül tudvalevőleg sokan nem érték el azt az osztályzatot, amely számukra a gimnáziumba való felvételt biztosítja. Ezeknek tehát szintén fel kell készülniök a szeptemberi felvételi vizsgára. A tanfolyamokon természetesen leányok is résztvehetnek. Beiratkozni a tanfolyamra az aradi Concordia könyvkereskedésben lehet (Strada Eminescu) délelőtt 10-től 1-ig. Ugyanitt részletes felvilágosítással szolgálnak.

## Angol hadihajók

kutatják a török vámörök által agyonlőtt tengerészhadnagy holttestét

Londonból jelentik: A Devonshire angol cirkáló három tisztjének ügye miatt, egyre jobban kiéleződik a konfliktus Törökország és Anglia között. A londoni török követ tegnap megjelent a külügyminisztériumban, ahol Simon külügyminiszternek kijelentette, hogy a samosi török vámörök, jóhiszeműen jártak el, amikor a három angol tisztre lőttek. Az angol kormány nem elégszik meg ezzel a magyarázattal.

Kedden tizenkét angol hadihajó és egy repülőgép anyahajó jelentek meg Samos szigete előtt. A hajók a kikötő előtt vetettek horgonyt. Kedden este érkezett meg a vezérhajó, Fisher tengernagy parancsnoksága mellett. Kedden számos motoros és torpedóromboló átkutatta a környéket Robinson tengerészhadnagy holtteste után, amelyet azonban nem találtak meg. Ezt a körülményt nagyon feltűnőnek és gyanusnak találták. Az angol matrózok — a török parlamenti hatóságok tiltakozása ellenére — átkutatták a szárazföldet is, miután az az állítás is elhangzott, hogy a tisztekre akkor tüzeltek, amikor a szárazföldön tartózkodtak.

A török hadügyminiszter Ankarából Szmirnába sietett, ahonnan Samos szigetére folytatja útját.

— Három embert megölt a villám és bogáreső esett Constantan. Bucurestiből jelentik: Turmu-Severinben és a környéken hatalmas felhőszakadás pusztított. Ghalejvaia község határában a felhőszakadás több embert a mezőn ért utól és a villám lecsapott közéjük. Három ember meghalt, hét súlyosan megsebesült. Constanta fölött rendkívül érdekes természeti tűnemény vonult végig. Sűrű fekete felhőrajokban millió apró bogarakat hozott a szél, melyek a város felett lehulltak s az uccákat és tereket vastagon belepétek. Hétfőn este a bogarak a tengerparti kaszinóba is bejutottak és pillanatok alatt elborították a termetek és játékasztalokat, úgy, hogy a közönség kénytelen volt elhagyni a helyiséget.

— Az Erdélyi Cukorrépatermelő Szövetségének Arad-Bánáti tagozata f. hó 25-én, szerdán d. e. fél 11 órakor évi rendes közgyűlést tart a Mezőgazdák Kereskedelmi r. t. irodahelyiségében: Bul. Regele Ferdinand 41., amelyre a cukorrépatermelő gazdaközönséget ezuton hívja meg az elnökség.

## Színház—Művészet—Irodalom

\* Az aradi Városi Színház műsora. Csütörtök este, szombat este 9 órakor, vasárnap délután 5 órakor és este 9 órakor: Cserebogár, sárga cserebogár... (operettújonság, a legújabb Erdélyi-száger premierje).

\* Cserebogár, sárga cserebogár... premierje ma este a Nyári Színkörben. A „Hölgyeim, elég volt” kitűnő bohózatújonság után most ez a másik sláger: Cserebogár, sárga cserebogár... amelynek méltatásához talán nem is kellene több, mint annyi, hogy szövegét és zenéjét Erdélyi Mihály szerezte, aki a közönség izlésének legjobb ismerője. Hangulatos magyaros motívumokból összeállított operettjei mindenkor megtalálták az utat a közönség tetszéséhez. Ezuttal Tahi Tóth Veronika szentimentális életregényét és szerelmét tárja a közönség elé és a szövegben finom reminiscenciáknak végig kíséri ez a kedves népdal: Cserebogár, sárga cserebogár... Az operett-együttes a legnagyobb gonddal készül a darab előadására. Felhő rendezésében Abonyi Klári, Dálnoky Dudas, Gömörly Emma, Benedek Duci, Ágai Margit, Székely, ifj. Szendrey, Kozma, Halnagyi, Szabó és maga Felhő játszik az operett főszerepeit. Az újonság péntek kivételével egész hétfőig műsordarabja a színháznak.

URANIA

MA, csütörtökön 7 $\frac{1}{2}$ , 9 $\frac{1}{2}$  órakor  
Legolósabb helyárrakkal!

DIRIGIBLE

(A LEVEGŐ HÖSEI)

Az U. S. A. haditengerészet épposa.  
Harc nébert és a dicsőségért

JACK HOLT, FAY WRAY,  
RALPH GRAVES

Jön: Dübörög a föld!



Nyári kert  
Esterem  
Bar

## Madárnál.

Minden este szenzációs családi műsor. Kezdeté este 7/10 órakor. Reggelig nyitva. Nézzemeg a szenzációsan berendezett új bárhelviséget. Olesó árak. jazz-band és cigányzene, meleg konyha reggelig

A belgrádi királyi Opera első baritonistája Aradon

# Mária anyakirályné és a jugoszláv királyi pár tapsolták meg a jugoszláv Saljapint

Cveics Zsarkó utja az egyetemfől a hírnévig  
— Esetek a világhírű operaénekesekkel —

Magas termet, széles váll, napbarnította arc, hullámos hátrafésült haj, mélyzengésű hang, optimista tekintet. Az első impresszió tehát az, hogy a huszadik század amerikai típusú férfia, az edzett, izmos sportember áll szembe velünk, aki az uszással, evezéssel, napfényvel együtt szívja az optimizmust magába. Erről az emberről azonban gyakran lekerül a huszadik század ruhája, hogy elmúlt korok öltözékeinek adjon helyet, a napbarnította arcra szakáll kerül, a fejre paróka, az egész alak a reflektorok fénysávjainak és a zenekari árokból feltörő hangoknak, ütemeknek pergetőtüzeiben áll, a torkából pedig ismert operák ariái hangzanak fel. Mert az a szerény, 27 éves fiatal ember, aki most előttünk áll, operaénekes:

Cveics Zsarkó, a belgrádi királyi Operaház első bassz-baritonistája.

Nyári szabadságának egy részét tölti Aradon és látogatást tett szüleinek, családjának egy régi ismerősénél, Kovintyity Uros aradi szerb főesperesnél.

— Aradra családi kötelek fűznek — mondja a művész. — Feleségem, született Dolga Margit aradul-nou-i származású és az ő rokonságának meglátogatására jöttünk Aradra.

Kovintyity Uros unszolására most már többet is elmond magáról és rövid, szerény hangsúlyú mondatokban számol be azokról az eseményekről, amelyek egy szép, még mindig felfelé iveió karrier állomásait jelentik:

— A belgrádi egyetemen hallgattam filozófiát és sohasem gondoltam arra, hogy valamikor is operaénekes legyek belőlem. Először az egyetem „Obilics” nevű dalárdájában énekeltem és itt tűnt fel először a hangom. Pissarevics, hírneves énektanár tanácsára képeztettem hangomat és az ő vezetése alatt tanultam meg első szerepemet, Toniot és csakhamar elénekeltem az „Obilics” énekkar egyik hangversenyén a „Bajazzók” prólogját. Első fellépésem után, amikor tehát már a karban mint szólista énekeltem, Krisztics, a belgrádi opera igazgatója felszólított, hogy

énekeljem el Rhamses szerepét a királyi Operában.

A megtisztelő ajánlatot örömmel fogadtam el, vállalkoztam is a fellépésre, de pillanatig sem gondoltam arra, hogy mint operaénekes érvényesüljek. Az operában való fellépésem után továbbra is látogattam az egyetemet, az „Obilics” dalárda tagja maradtam és az énekkarral együtt vendégszerepelttem Brünben és Olmützben is. A brünni opera igazgatójától szintén szerződötési ajánla-

tot kaptam, amelyet azonban a fenti okok miatt nem fogadtam el.

— Amikor visszatértem Belgrádba és egyetemi tanulmányaimat befejeztem, végül is megfogadtam zenetanáraink tanácsát, bucsut mondtam a tudományos pályának és 1930-ban leszerződtem a belgrádi királyi operához. Egymásután léptem fel a Boris Gudonovban, az Aidaban, Hoffmann meséiben, a Bolygó hollandiban, a Sevillai borbélyban, Mignonban, a Faustban, amelyben Mefisztó szerepét énekeltem el. Négy év alatt harminchat operában léptem fel. Vendégszerepelttem Zürichben, ahol két önálló koncertet adtam, majd pedig az ottani stúdióban hangversenyeztem. Később meghívást kaptam a varsói operaházról és itt a Sevillai borbélyban léptem fel.

— Egyik legszebb emlékem az a hangverseny, amelyet a királyi gárda rendezett és amelyen én is énekeltem. Ezen hangversenyen a gárda százhusz tagú zenekara játszott, én pedig a Faust-ból és a Sevillai borbély-ból énekeltem részleteket.

Megjelent a hangversenyen a jugoszláv királyi pár, valamint Mária román anyakirályné is.

A magas vendégek a hangverseny után őszinte elismerésüknek adtak kifejezést.

— Valamit talán a magánéletéről? — kérdezzük.

Mosolyog.

— Korán nősültem, nem dohányzom és anti-alkoholista vagyok. Ugy képezem és úgy érzem, hogy már maga a szerep és az ének hatalmas idegmunkát követel, amelyet nem szabad alkohollal fokozni. Egyetlen szenvedélyem van — természetesen az éneken kívül — a sport. Uszom, evezem és szabad időmben nagyon sokat sportolok. Kedvenc színészem és énekesem Saljapin. Amikor ez a nagy orosz művész négy esztendővel ezelőtt Belgrádban hangversenyezett én még kezdő énekes voltam. A hangversenyt a földszint egyik pad-sorából hallgattam végig. Ezt a csodálatos hangot addig csak gramofonlemezről ismertem. Az ének olyan hatással volt rám, hogy amikor a hangverseny befejeződött és a közönség soraiból felzúgott a tapsvihár, nem tudtam uralkodni magamon,

felrohantam a pódiumra, megragadtam Saljapin karját és átöleltem a nagy művészt.

A közönség természetesen csodálkozott, első pillanatban talán botránytól tartottak, nekem azonban ez a hangverseny egyik legszebb élményem maradt... Egy másik emlékem pedig, amelyre

valóban büszke vagyok, Marcel Journet-nak, a párisi opera tagjának vendégszereplése a Boris Gudonovban. Együtt játszottam a nagy művész-szel és én énekeltem Pimen szerepét. Előadás után Marcel Journet odajött hozzám, megszorította a kezemet és a következőket mondotta: „Gratulálok. Ilyen jó Pimen-nel még nem énekeltem együtt...” Elhallgat, arra a forró operai estre gondol vissza és most Kovintyity főesperes veszi át a szót:

— Vasárnap délelőtt Cveics Zsarko az aradi szerb templomban egyházi dalokat énekel, 26-án este pedig a Kulturpalotában önálló hangversenyt ad.

A művész most Arad sportélete iránt érdeklődik, az operai mez lehullott róla és az, aki ezt a fiatal, kisportolt embert látja, valóban nem is gondolná, hogy Jugoszlávia legnagyobb zenekritikusa, Miloje Milojevics dr. a következőket írta róla: „Cveics Zsarko hangja zenei életünk számára egy jugoszláv Saljapin feltűnését jelenti...”

## Vest Fedor báró tragédiája

A kalandos életű volt bucaresti-i magyar ügyvivő autóbaleset folytán elvesztette egyik szemét

Budapestről jelentik: A Bécs—Budapest között közlekedő autbuszjárat egyik luksuskocsija — mint az Aradi Közlöny rövidesen jelentette — tegnap este a Ferenc József-téren a soffőr hibájából belerohant egy villamoskocsiba. Az autbusz felborult, a bennülő tizenhat utas közül hat súlyosan, a többiek könnyebben sebesültek meg. Valamennyiüket a mentők a közeli rendőrfőkapitányságra szállították, ahol a sérülteket első segélyben részesítették.

A súlyosan sérültek között van Vest Fedor báró is.

Kit még az éjszaka az egyik szanatóriumban megoperálták, azonban bal szemét már nem lehetett megmenteni. Vest Fedor báró félszemet veszítve betegen fekszik a szanatóriumban.

Vest Fedor báró, kit a gondviselés nagy tehetségekkel ruházott fel, már fiatalon a diplomáciai pályára lépett és igen szép sikereket ért el. Amikor a bucaresti magyar követség élén nem állott meghatalmazott miniszter, Vest Fedor báró volt a bucaresti magyar ügyvivő. Budapesten igen előkelő házasságot kötött, azonban a kártya állandóan válságokba sodorta. Néhány évvel ezelőtt az egyik bucaresti báróval tulajdonosnőjével kapcsolatban sokat emlegették, a művésznő egyébként szintén innen került Bucarestbe. Vest Fedor bárót erre a magyar kormány a szófiai követséghez helyezte át, azonban a báró onnan is gyakran átrándult Bucarestbe, ami a diplomáciai szolgálatban nincs megengedve.

Vest Fedor báró diplomáciai pályájának végét jelentette az a nagy port felkavart ügy, melynek lényege az volt, hogy a báró egy fedezetlen csekket bocsátott ki. A diplomáciai pályáról való visszavonulása után a báró egy magyarországi ideggyógyintézetbe vonult vissza, ahol — hir szerint — igen komoly tanulmányokkal foglalkozott ez a különböző szép tehetséggel felruházott ember, kit azonban a balszerencse állandóan üldöz. Később Bécsbe költözött át, ahol komolyan készült új életpályájára, melyen mint a budapesti jelentés tanuskodik, balszerencséje szintén nem hagyta el.

## Movila Tekirghiol (CARMEN SYLVA)

A legnevesebb fürdőhely, mely szerencsésen egyesíti magában az összes gyógyító eszközöket: Tekirghiol híres iszapiját, a tenger levegőjét és a napsütéses strandot.

Elsőrangú szállodák, mozi, kaszinó, tánc, tennisz, az összes tengeri sportok, regatták. Jelentkezés, információ, árak:

SÁNDOR (EUROPA) HIVATALOS MENETJEGY IRODÁBAN.

Bulev. Regina Maria 10., megyei prefekturával szemben.

CONSUM-TAGOK KÉSZPÉNZÁRON 6 HAVI RÉSZLETRE VEHETNEK RÉSZTI 465

## Kirándulás Budapestre és Bécsbe

utlevél nélkül augusztus 10-19-ig.

Rendezői a Központi Bank és Menetjegyiroda.

Részvételi díj: Budapestre 1100.— lej  
Bécsbe 2190.— lej

Szükséges okmányok:

1. Allatpblgársági bizonyítvány.
2. Személyazonossági igazolvány.
3. Férfiaknál 20—50 éves korig a Cercul de Recrutare engedélye.
4. Három darab fénykép.
5. Férjes nőknél házasságlevél és férji beleegyezés.
6. Kiskorúaknál szülői beleegyezés.

Érvényes útlevelel rendelkezők díja: Budapestre 775 lej  
Bécsbe 1870 lej

Jelentkezni lehet: az Aradi Közlöny és Erdélyi Hírlap kiadóhivatalaiban és Sándor Ferenc menetjegyirodájában



# SPORT KÖZLÖNY

## Készülődik az AMEFA a vasárnapi satumarei selejtezőre

Egy-két változás várható mindössze a tavaszi csapatösszeállításban

A cluji ankét memoranduma lent fekszik Bucurestiben a nemzeti bajnokság létszám-emelésére vonatkozólag, ettől függetlenül azonban a Consiliul Federal kisorsolta a selejtezőket, amelyekből két meccset már lejátszottak: a Chinezul Cernautiban győzte le a Jahnt, a Juventus és CFR pedig Bucurestiben játszottak és a Juventus győzött. Vasárnap már a többi csapatok is bekapcsolódnak a selejtezőkbe, így a két aradi csapatnak is van ellenfele már és pedig a Gloriának a ploesti-Prahova, az AMEFA-nak a satumarei Olimpia-CFR. Az előbbi meccsből az első Aradon lesz, az utóbbi Satumaren.

Alkalmunk volt beszélgetést folytatni az AMEFA sportigazgatójával, Guđbrod Pállal, aki az AMEFA készülődéseiről az alábbiakban nyilatkozott:

— Kedden kétkapus tréninget tartottunk a CAA ellen és bár 2:0 arányban győzött a csapatunk, a mutatott játék korántsem kielégítő. Karabell még mindig nem heverte ki teljesen sérülését és így rá aligha számíthatunk a vasárnapi meccsen; azonkívül Bugarin is panaszkodik, régi sérülése ujult ki, de a kapust aligha tudjuk nélkülözni, az ő játékát biztosra vesszük. A csatársorban vasárnap szóhoz jut Magold is, sőt valószínűleg Tolán is, aki ismét kezd formába jönni. Mindent egybevetve, a következő csapat fog vasárnap Satumaren minden valószínűség szerint kiállni: Bugarin—Reinhardt, Csajka—Lingurar. Ivorszák, Tóth—Tolán (Gerold), Magold, Blaskovits, Szinder, Podrusek. A játékosok teljes tudatában vannak a mérkőzés fontosságának és teljes erőbedobással fognak küzdeni, mert hiszen jóformán ezen a kétszer 45 perces satumarei csatán dől el az AMEFA további sorsa. Remélem, hogy olyan eredményt fogunk az Olimpia-CFR ellen az első meccsen elérni, amely a második mérkőzésen, Aradon, már lényegesen meg fogja könnyíteni munkánkat.

**O Pénteken megjelenik a Sport és Kritika.** A legjobb romániai magyar nyelvű sportszaklap pénteken megjelenik Aradon és rendkívül érdekes beszámolót közöl az Aradra érkezett Auer Ricsiról és nagyon érdekes cikket a Calaisban játszó volt AMEFA játékos, Braun Csibi tollából.

**O Schmiéd nyerte az oradeai férfiegyes tenniszversenyt.** Tegnap bonyolították le az oradeai férfiegyes tenniszverseny döntőjét, amelyet a bucaresti Schmiéd 2:6, 6:2, 6:1, 6:0 arányban nyert az oradeai Steinerrel szemben.

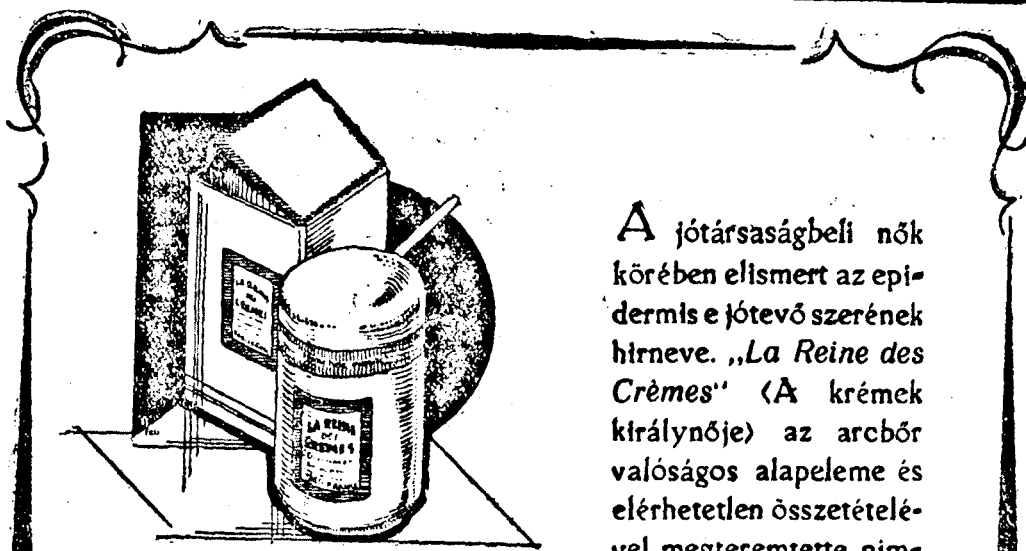
**O Bökezien jutalmaz a Venus.** A Ripensia elleni győztes csapat minden egyes tagjának a Venus tíz-tízezer lej prémiumot adott.

**O Gyűlésezik az Alimentatie.** Az Alimentatie sportegylet csütörtök délután 4 órakor a klubhelyiségben vezetőségi ülést tart, amelyen a tárgysorozat fontosságára való tekintettel, az összes vezetőségi tagok megjelenését kéri.

**O Sfera a Venusban.** Az Universitatea válogatott hátvédje már végleg a Venusé. A két egyesület békés uton egyezett meg Sfera átadására vonatkozólag és ősszel a Venus már Albu—Sfera hátvédpárral startol.

**O Ujabb játékos-invázió Franciaországba.** Wesselik, a bécsi Rapid volt válogatott csatárjátékosa, a francia Mulhouse csapatához szerződött. Ugyancsak Franciaországba gravitál P. Szabó Gábor, az Ujpest aradi válogatottjának vezetője is, aki egyik vezető francia ligacsapattal folytat előrehaladott tárgyalásokat. Barna, a Ferencváros tartalékbalzsámolója is Franciaországba szerződött: új egyesülete az FC Montpellier.

**O Öngyilkos futballista.** Alvarez, az FC Montpellier válogatott játékosa, szerelem bűnáldában egy robogó gyorsvonat elé vetette magát és az alig 20 éves futballista azonnal meghalt.



La Reine des Crèmes

az eddig ismert szépítőszerek között a legsikerültebb. A korral járó ráncokat megelőzi és eltünteti.

A jótársaságbeli nők körében elismert az epidermisre jótevő szerének hírneve. „La Reine des Crèmes” (A krémek királynője) az arc bőr valószínűsége alapeleme és elérhetetlen összetételével megteremtette nimbuszát. Még ma próbálják ki e csodás krémet.

La Reine des crèmes

PARIS

A kódozó bűvésze követi a szép nőt!

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Már az írásbeli ígéret is elrepülnek...

Ujabb nehézségek gördülnek a román-magyar kereskedelmi forgalom elé

Rövid idővel ezelőtt részletesen beszámoltunk arról, hogy a román-magyar gazdasági kapcsolatok megerősítése céljából, újból mozgalom indult meg, amelynek támogatását magas állású személyek is kilátásba helyezték, sőt annak sikere érdekében maguk is propaganda-cikkeket írtak az egyik bucaresti közgazdasági napilapban. Mindenki azt remélte, hogy az általános helyesléssel és érthető örömmel fogadott nyilatkozatok után olyan tettek következnek, amelyek csakugyan szorossá fűzik a két ország gazdasági együttműködését. A megértést szolgáló eszközök között szerepeljenek: a két állam javára kölcsönösen bevezetendő gazdasági engedmények, a ki- és beviteli kedvezmények és mindazok a könnyítések, amelyek alkalmasak a külkereskedelmi forgalom fokozására.

Ehelyett mit látunk? A kereskedelmi minisztérium elhatározása szerint, a Magyarországgal való árucserre ezután ugyanolyan elbírálásban részesül, mintha Magyarországgal szemben is deficités volna a kereskedelmi mérlegünk, pedig nem az. Az ilyen országokba szülő szállítások árucserre-kérvényeit az exportörök és importörök mostanig közvetlenül a Nemzeti Bankhoz adják be és azt a jegybank a saját hatáskörében, a kereskedelmi minisztérium véleményének meghallgatása nélkül, simán intézte el. Ugyanakkor a többi államokba szülő kompenzációs kérések főként a legfelsőbb bizottság határozott és az elintézés sokkal lassabb, sokkal bürokratikusabb volt. A ma kibocsátott rendelet alapján ezután a Magyarország felé irányuló kiviteli és behozatali kérelmek is a kereskedelmi minisztérium hatáskörébe tartoznak, a folyamódványokat oda kell benyújtani és ott fogják azokat elintézni. Teodorescu miniszter ismeretes nyilatkozata szerint, a beadástól számítva 48 órán belül, minden kérvény sorra

kerül. Kívánatos volna, hogy az alárendelt közegek pontosan tartsák be ezt a rendelkezést és ne kelljen folyton sürgetni azoknak, akik kereskedelmi tevékenységükkel az ország gazdasági helyzetét akarják megerősíteni.

Ez alkalommal rámutatunk arra, hogy Magyarországgal szemben kereskedelmi mérlegünk aktív, amint ezt Chorin Ferenc dr., a Magyarországi Gyáriparosok Országos Szövetségének elnöke lapunkban is ismertett feltűnést keltő cikkében kifejtette. Habár a két ország kereskedelmi szerződése elvben 1:1 arányt állapít meg, a gyakorlatban ez a magyar piac hátrányára 1:2 aránnyá változott, más szóval, mi kétszer annyi értékű árut szállítunk Magyarországra, mint amennyit onnan kapunk, tehát a mérlegünk állandóan aktív. Miért kell tehát a román-magyar forgalomba olyan hivatalos gyakorlatot bevezetni, amelyet csak azokkal az országokkal szemben rendeltek el, amelyeknél veszteséges a kereskedelmi mérlegünk? A gyakorlati közgazdászok képtelenek ezt a visszásságot megérteni. Fontos és nagy hivatalok vezetői saját aláírásukkal ellátott cikkekben lekötötték magukat a két ország szoros gazdasági együttműködésének barátságos tervéhez és mégis olyan rendelkezések történnek, amelyek merőben ellentmondanak a tíz nappal ezelőtt kelt írásoknak. Milyen különös is a legújabb irányzat. Megmutatja, hogy a régi tanítás, amely szerint „a szó elrepül, de az írás megmarad”, már elveszítette jelentőségét. Sajnos, már nemcsak a szavak, hanem az írásbeli ígéret is elrepülnek...

= Egymillárdnál nagyobb volt az állam júniusi bevétele. A pénzügyminisztérium hivatalos kimutatása szerint az állam múlt hónapi bevétele a monopol intézményekkel együtt egymillárd 202 millió lej volt, amelyhez még 85 millió lej külön bevétel járul a rendkívüli költségvetés javára.

## 54. — lejért visszük kölönvo- nattal és autóbusszal **Băile Lipova parkünnepélyére**

programot. — Szabad sütés-főzés, kabaré, tüzijáték, **SGA-Intelegerea** (Arad) futbalmérkőzés, tennisverseny. 2845

## Mit exportálunk az idén?

**Az országos mezőgazdasági szindikátus elnöke a buza hivatalos árának fel-  
emelését kéri**

Tudvalevőleg a hivatalos gabonavásárló ki-  
rendeltségek a középminőségű buzáért mázsánként  
420 lej fizetnek. Mint Bucurestiből jelentik, *Garofild*  
volt miniszter, a mezőgazdasági szindikátus  
elnöke most úgy nyilatkozott a bucaresti-i sajtó-  
ban, hogy a jelenlegi gabonaár nem felel meg a  
mai gazdasági viszonyoknak. A mázsánként 420  
lejes ár, szerinte, csak közepes buzatermésnél áll-  
hat fenn, most azonban a rendes termésnek csak  
felét hozta meg a föld, tehát mázsánként 6—700  
lejből kellene megállapítani az idei buza árát: A  
buza árnívójának emelkedése meghozná a világ-

gazdasági helyzet javulását is.

— Már most megállapítható, hogy buzaex-  
port az idén nem lesz — mondta Garofild. —  
Kukoricában is gyenge lesz a termés és a minőség  
is sok kívánnivalót hagy hátra, ennek dacára az  
ára most is alacsonyabb nálunk, mint a világ-  
piacon.

— *Mit fogunk az idén exportálni, ha nincsen  
elég búzánk és kukoricánk?* — kérdezték az új-  
ságitók.

— *Néhány takarmányfélélt, árpat, borsót és  
babot* — felelte a volt miniszter.

= Az angol sajtó támadása a külföldi állam-  
polgárok aranyletétel ellen. Az összes világváro-  
sok sajtója behatóan foglalkozik az angol kincse-  
tári hivatalnak azzal a tervével, amelyről lapunk  
szombati számában mi is megemlékeztünk. Ugyan-  
is a Daily Express azt közölte, hogy a külföldi  
alattvalóknak Angliában lévő, összesen százmillió  
fontsterlingre értékelt aranyletételeit a piaci árnál  
60 százalékkal alacsonyabb árfolyamon kisajátítja  
az angol állam. Ez az óriási tranzakció az 1928.  
évi devizatorvény kiegészítésével fog végbeinni  
olyképpen, hogy az említett törvényt, amely a bel-  
földi állampolgárok aranyletételeinek kisajátítására  
ad felhatalmazást, kiterjesztik a külföldi honosok-  
ra is. *A legnagyobb angol lapok most határozot-  
tan követelik a törvénytervezet soronkívüli letár-  
gyalását.* Különösen a francia, holland, amerikai  
és német nagytőkéseknek Angliában lévő kincsei  
ellen agitál a londoni sajtó.

= Szovjetország újabb kölcsönt akar  
felvenni a háború előtti amerikai adósságok ki-  
fizetésére. New-Yorkból azt az érdekes hírt közlik,  
hogy a Szovjet a cári Oroszország amerikai adós-  
ságaiból hajlandó 130 millió dollárt elismerni és  
visszafizetni, de mivel pénz nem áll rendelkezésé-  
re, most is az amerikai tőkésekhez fordul, akiktől  
direkt e célra új kölcsönt venne fel és ezt hosz-  
szabb idő alatt kiegyenlítené.

= A CFR-nek a múlt hónapban ötvenmillió  
lejjel nagyobb volt a személyszállítási bevétele,  
mint tavaly júniusban. Bucurestiből jelentik: A  
CFR. igazgatósága most hozta nyilvánosságra az  
év júniusi bevételeiről szóló kimutatását, amelyet  
összehasonlít az 1933. júniusi bevételi eredmén-  
nyel. Eszerint az idén júniusban 50 millió lejjel  
több bevétele volt a vasutnak, mint a múlt évben.  
A jelentés kiemeli, hogy ez a többlet a személy-  
forgalom növekedéséből keletkezett. Tudvalevőleg  
a CFR. júniusban bevezette az ideiglenes féltáru  
utazási kedvezményt, amely megszorozta a  
forgalmat és ennek a fenti kedvező pénzügyi  
eredménye van. Az áruszállítás a gazdasági vál-  
ság miatt csökkent, de az őszi hónapokban való-  
színűleg visszatér a rendes áruszállítási forgalom.



**„OLLA”**  
prophylaktikus ké-  
szítmény. Ne koc-  
káltassa egész-  
ségét silány után-  
zatokkal, utasítsa  
ezeket vissza és kö-  
veteljen kimön-  
dottan OLLA-t eredeti csomagolásban!

2699

## Súlyos halása van a japán ipar világversenyének

A ruházati ipart közelről érdeklő esemény hi-  
re érkezik Londonból és New-Yorkból. A jelenté-  
sek szerint a gyapotfeldolgozó iparnak komoly  
nehézségei vannak, a nyersanyag-árak folyton in-  
gadoznak és emiatt a kalkuláció nem nyugszik  
biztos alapokon. A japán ipar szédületes térhódí-  
tása lecsökkenti az árakat. *A japánok különösen  
az angol és a hollandiai gyártmányokkal vették  
fel a versenyt.* De a sárgaország ipari termékei  
eljutottak már a Balkánra, Délamerikába, Afriká-  
ba és az európai államok nagy részébe is. Főleg  
Angliában vált súlyossá a gyapotfonal-feldolgozó  
vállalatok helyzete, a külföldi államokba irányuló  
kivitel folyton csökken és emiatt a Lankashire  
nagy gyártipari vidéken mindjobban terjed a mun-  
kanélküliség. Az Északamerikai Egyesült-Államok-  
ban az idén 25 százalékkal csökkentették a gy-  
apottermelést, mert Japán versenye visszazorítja  
az amerikai produkciót. A dollár árfolyamának  
csökkenése miatt Amerikában emelkednek az árak.

= Aranytermelésünk ez év első felében visz-  
szacsegett. Az állami üzemek aranytermelése, a  
mely a múlt évben az előző esztendővel szemben  
emelkedett, 1934. év elején jelentősen visszaesett.  
Ugyanis 1933. január, február és márciusban az  
állami bányák aranytermelése 163 kg. 367 gr., de  
1934. első negyedében már csak 129 kg. 394 gr.-ot  
tett ki. A brádi Mica aranybánya a folyó év első  
hat hónapjában 918 kg. 364 gr. finom aranyat  
termelt, de a múlt év hasonló időszakában 1055  
és háromnegyed kilogramm volt szinarany ter-  
melése.

= Az idén nagy szállókvitel várható. Bucu-  
restiből feltűnést keltő jelentés érkezik arról, hogy  
az idén ismét fellendül a szállókvitel, amelyet a  
gazdaközönség már hosszú idő óta nélkülözött.  
Az utóbbi években ugyanis olyan gyenge volt a  
szállótermés, hogy csak a belső fogyasztást fede-  
zte. Szakkörök megállapítása szerint az idén a  
legtöbb szállóvidéken prima termés várható, ami-  
ről máris tudomást vettek a lengyelországi beviteli  
cégek, amelyeknek megbízottjai tegnap Bucu-  
restibe érkeztek és 30—40 ezer vagon friss szálló  
átvitelére kötöttek szerződést.

= Száznolcva millió lej töké mellett — egy  
millió lej nyereség. A Hunedoara megyében lévő  
juul-völgyi szénvidéken az állam tulajdonában van  
a *Lonea köszénbánya vállalat*, amelynek most je-  
lent meg az 1933. évi üzleti eredményéről szóló ki-  
mutatása. Eszerint 30 millió lej részvénytőke, 150  
millió lej állami apport-tőke mellett csak 949.255  
lej tiszta nyereséget mutat ki, amely még az álla-  
mi befektetés kamatát sem fedezi. A saját befek-  
tetés összesen 33 és félmillió lej volt, amelyből  
6 millió 678 ezer lej 1933-ban investáltak.

## Gond nélkül nyaral az EUROPA

utazási iroda fűrdőszelvényeivel a fekete tenger partján Constantán, ahol már a távol kelet ezeregyéjszaka  
mesevilága él. A Mamaia-i strand beláthatatlan hosszúsága a Veneziái Lidóval vetekedik és Eloria fűrdő  
mondain villái Cannesra vagy Juan les Pinsre emlékeztetnek. Movila Tekirgholnak már tradíciója van a  
fűrdővendégek szórakoztatásában és a szezon meglepetése lesz az újonnan épült elegáns és impozáns  
nagyága C a s i n o. Szerényebb igényűek Tekirghiol—Băi-on találják meg úgy a gyógyulási mint a szór-  
akozási lehetőségeket. A természet barátai az Eloria-i O. C T sátoráborban fognak üldülést, lelki és  
testi felhőszűrést nyerni. Az EUROPA fűrdőszelvényeivel nyaralhat: a fekete tenger partján: Constantan,  
Movila Tekirghiol—Carmen Sylván, Tekirghiol-Băi, Budachi-Cordon, Elorián és a természetbarátai O. C T.  
sátoráborában. Az EUROPA fűrdőakciója minden igényt, minden előirányzott költséget kielégít. Dorna-  
Vatra fűrdőhelyre jelentkezéseket július, augusztus és szeptember hónapokra, mindig az előző hónap 25-ig  
fogadjunk el. — Tehát csak az Europa-val utazunk. Információ, árak, jelentkezés:

**a Sándor (EUROPA) hivatalos menetjegyirodában**

Bulev. Regina Maria 10., a megyei prefekturával szemben.

Consum-tagok készpénzárán 6 havi részletre vehetnek részt

## Előállítottak a szigurancán

államellenes agitáció gyanújával tíz aradi  
fiatalembert

Az aradi sziguranca hivatal tisztviselői  
tegnap este óta szigorú vizsgálatot vezetnek  
tíz aradi fiatalembert ellen. Az aradi állambiz-  
tonsági hivatal vezetőjének ugyanis tudomá-  
sára jutott, hogy Aradon alakulóban van az  
ugynevezett Országos Magyar Párt Ellenzéki  
Csoportjának fiókjá. Miután az állambiztonsá-  
gi hivatal olyan információkat kapott az Ara-  
don alakuló csoport tagjairól, hogy államellen-  
es tevékenységet fejtenek ki, elhatározta,  
hogy nem engedélyezi a megalakulást. A Tar-  
gul-Muresen megjelenő Székely Néplap  
hosszu hetek óta általános propagandát fejt  
ki az Országos Magyar Párt Ellenzéki Cso-  
portja érdekében és a lap pontosan jelentette,  
hogy hol és melyik városban alakul meg az  
ellenzéki csoport egy-egy újabb fiókjá. Így  
volt ez akkor is, amikor néhány fiatalembert  
értesítést küldött az ellenzéki csoportnak,  
hogy hajlandók belépni a pártba és megalaki-  
tani az aradi tagozatot.

Az állambiztonsági hivatal néhány tiszt-  
viselője jelent meg tegnap este az ellenzéki  
csoport aradi fiókjának hivatalos helyisége  
előtt, amely a Romanu-uccában lévő Ma-  
gyary-féle házban van. Behatoltak a helyiség-  
be és igazolásra szólították fel az ott lévő fia-  
talembereket. A tisztviselők előállították a  
társaságot a szigurancára, mert — szerintük  
— az ellenzéki csoport aradi tagjai között  
olyanok is szerepelnek, akik ellen már több  
izben indult eljárás államellenes agitáció gya-  
nuja miatt. Miután az ellenzéki csoport er-  
délyi tevékenységéről az aradi sziguranca  
nincs informálva, felkérték Frankl Aliréd  
mérnököt, a Magyar Párt helyi főtitkárát,  
felvilágosítással szolgáljon részükre. Az elő-  
állított fiatalemberek kihallgatása a délutáni  
órákban még folyt, de visszont az esti órákban,  
hír szerint, már valamennyiüket szabadlábra  
helyezték.

## Resita viz alatt áll

Resitáról jelentik: A napok óta tartó esőzések  
következtében Resita és környéke teljesen víz alatt  
áll. Az UDR.-művek szirénái háromszor mozgósí-  
tották a lakosságot mert az árvíz oly mértékben  
veszélyeztette a várost, hogy szükséges volt a  
frantzdorfi zsilipek lezárása és a víz nyílt terü-  
letre való engedése. Ennek ellenére víz alá került  
a pályaudvar és a Korona-szálloda, amely elszl-  
getelten áll. Az UDR.-művek néhány épülete is víz  
alatt áll és több motor felmondta a szolgálatot.

**Julius 14—24-ig 10 nap**

# CONSTANTÁN

a Hotel Regina, Boulevard, Elite luxus  
szállodákban, étkezés az Elite luxus étter-  
meiben. Fűrdőkiszolgálás, sétahajózás a tengeren

**Lei 2600.—**

Dijkiírás: 7 nap ingyen Constantán.

Ugyanez a program szeptember 10—20-ig

**Lei 2000.—**

Információ, árak, jelentkezés:

**a Sándor (EUROPA)**

hivatalos menetjegyirodában,

Bulev. Reg. Maria 10., a megyei prefekturával  
szemben. — CONSUM-tagok készpénzárán  
6 havi részletre vehetnek részt. 465



Irtá: H. R. Berndorff

(17)

Fordította: Pálóczi Horváth György

A hajnali szürkületben fedezékeinkben fekszünk. A fedezékekbe beépítettük gépfegyvereinket. Kicsit hátrább, de még az első gyalogsági fedezék közelében vannak a gyalogsági kísérőágyuk és a telefonszerkezetek, amelyek a fedezéket összekötik a nehéztüzérséggel és a parancsnoksággal. Velünk szemben az ellenség. Alig húzza vissza fátyolát az éjszaka, alig világosodik ki, már felhangzik a riadó. Sehol ellenséget nem látunk, az ellenséges tüzérség hallgat, de az ellenséges fedezékek előtt hirtelen nagy fehér felleg tűnik fel.

Az ellenség támad. Majdnem hangtalanul közelítették meg a fedezéket a nehéz tankok, szétfújták a fehér felhőket és ennek védelme alatt átcusztak a fedezékeken. Most felénk közelednek, fehér fellegükbe burkoltan, amelytől természetesen a tank személyzete sem lát semmit. Most toronyiránt haladnak, csak az iránytű segít. A terepet persze jól ismerik.

### A pusztulás kocsijai

Ezek a nehéz tankok a világ legmodernebb harci kocsijai, a francia Char 2. C. modellek, másnéven Char de Rupture-ök. A franciák hivatalosan nagyon szerények voltak ezekkel a tankokkal kapcsolatban s egészen bizonyos, hogy hatásuk sokkal nagyobb, mint ahogy a hivatalos jelentés állítja. Minden titokzatoskodás ellenére tudjuk, hogy a Char de Rupture-ből néhány száz példány szaladgál a francia gyakorlótereken.

Az európai képek a következők állapototák meg a Char de Rupture-öt: alkotója Estienne tábornok, aki 1918-ban kezdte meg kísérleteit Toulon mellett. Az első Char de Rupture-t 1921-ben kapta meg a francia hadsereg. Ez akkoriban 1.750.000 frankba került. Súly a felfegyverezve 71 tonna, páncélzata olyan vastag, hogy a tábori ágyú lövedéke nem hatol át rajta. Hossza tíz és fél méter. Érdekes, hogy a jelentések szerint a páncélzat elől negyvenöt milliméter vastag, hátul pedig 35 milliméter és a tábori ágyú mégsem tudja elpusztítani. Valószínűleg valami újfajta rugékony páncélzattal szerelték fel. A tankot kétháromszáz lóerős benzínmotor hajtja. A motorok villamos áramot fejlesztenek, amely egy elektromotoron keresztül hajtja a kocsit. A tank 1200 liter benzint visz magával, óránkénti sebessége 10 kilométer és benzinjével 70 kilométert tud egyhuzamban menni. Öt méter széles árkon minden baj nélkül keresztülhalad, két méteres merőleges emelkedésen felmászik és másfél méter átmérőjű fatörzset úgy letarol, mint egy gyufaszálat.

A Char de Rupture fegyverzete vagy egy 15 cm-es ágyú és 12 gépfegyver, vagy 2 darab 75 milliméteres ágyú és 12 gépfegyver. Természetesen van benne egy kódokádógépezet. Az ágyúk a páncéltoronyból fenyegetik az ellenséget, a gépfegyverek pedig a szélrózsa minden irányában, de függőlegesen felfelé is tudnak tüzelni. A tank vezetője a páncélkupolában ül. Nemrégén még nagy nehézséget okozott a vezető látása. A Char de Rupture-rel ezt a problémát megoldották. A páncélkupolán van egy másik kisebb kupola, amelyben egy stroboszkop nevű gépezetben van a vezető feje. Ez a második harang szintén páncélacélból készült és rengeteg hajszálvékony függőleges nyílás van benne. A harang gyorsan forog, úgy, hogy a vezető mindent lát, ami kívül történik, anélkül, hogy veszélyben lenne. A vezető néhány kézmozdulattal a külső páncélt abban az irányban megnyitja, amerre látni akar, de feje ezalatt is védve marad, mert a puskagolyók nem tudják átmetszeni a hajszálvékony repedésekkel ellátott páncélharangot. Hogy az esetleges golyószilánkok ne sértsék meg a vezető fejét, a kis harangot hajszálvékony, repedésbiztos üveggel bélelik ki, amely felfogja az esetleges szilánkokat.

A nehéz tankok mesterséges ködfellegükbe burkoltan előregördülnek. Most már fedezékeink közvetlen közelébe értek. A kódokádók becsukják

torkaikat, a köd lassanként eltűnik, most kezdődik a harc, a páncéltoronyból fedezékünk felé irányítják az ágyukat, de már a mi könnyütüzérségünk is munkába lép... telitalálat... az első gránát szétrobban a tankon, amely zavartalanul továbbhalad. De most a tank ágyuja is tüzel és egyik ágyunk elpusztul. A tábori ágyúink egymás után elpusztulnak, mert a tankokból egymásután kapják a lövedékeket. Így történik ez minden tábori ágyúval, amely a tankokra támad.

Gépfegyverosztogaink lázasan dolgoznak, de golyóik szétmorzsolódnak a tank páncélfalán... Na végre! Nehéztüzérségünk is hallat magáról, bömöbörnek az ágyúk. A telitalálat elpusztítja az

## Tank — a víz alatt!

A franciák ennyire tökéletesítették a Char de Rupture-t! A tank keresztülgázol a vizen, de ami még több, akár el is merülhet benne. Estienne tábornok csodakocsija ugyanis teljesen lég- és vízmentesen elzárható. Nemcsak a víz mélyén, de egy gázfelhő mélyén is zavartalanul halad tovább a Char de Rupture, melynek légénysége ezenkívül még gázmaszkokkal is védekezik. A tank minden eshetőségre felkészülten periszkopot is visz magával, amelyet adott esetben a víz fölé emel. A periszkopot a páncéltoronyból 30 méter magasságra fel tudják csavarni. Ez a periszkop nemcsak a víz alatt válik hasznára a tankot vezető tisztnek. A csatatéren is a magasba küldi, hogy jobban tudjon tájékozódni.

A tankok vízesen, szinte prüszkölve kapaszkodnak fel a vízzel telt árok innenső oldalán és most már közvetlenül a fedezékünk előtt vannak. Ágyúik szakadatlanul tüzelnek a fedezékre, a gépfegyverosztogokra és a tábori ágyúkra.

Most már szétlőtték mindent, földdarabok, ágyú- és gépfegyverdarabok röpöknek a levegőben, gépfegyverek zakatolnak, egyre-másra hullanak az emberek, de közben már újabb veszély fenyeget, a tankok kódokádói üzembe lépnek, sűrű, fehér köd terül a vidékre és még valami más is, valami szörnyű, ami a torkot fojtja...

**Önműködőkészülékeink jelzik, vijjogva csilingelve: gáz!**

A fehér ködfelhőbe gyilkos gáz keveredik, hamar a gázmaszkot!... Már itt dübörög a tank, a következő pillanatban összeroppant hatalmas testével.

Gázmaszkkal a fejünkön hátrálunk, méterről-méterre, nehéz tüzérségünk szakadatlanul tüzel. De most már ezt is abbahagyja, mert a tankok a mi sorainkban vannak. Most már az is érthető, hogy a gázon kívül miért fújtattak szét mesterséges felhőt is. A fehér gomolyagból ugyanis bakancsdübörgés és puskaropogás hallatszik,

**az ellenséges gyalogság a mesterséges felhő védelme alatt feljebbőlt és már itt van a nyakunkon.**

A tanktámadás alatt a mesterséges felhő mögött a széles és mély árkon az ellenséges utászok már hidat vertek, átzudul az ellenséges gyalogság és átöfökelnek a könnyű, kis tankok is, amelyek folytatják a nagytankok pusztító munkáját...

**Az őrlástankok közül előtörnek a kis tankok, gyorsak, okádják a gépfegyvertüzet, körülöttük gyalogság... gáz, vér, tank!..**

Az állást elvesztettük. Nincs más hátra, mint visszavonulni. A mezőn szétszórva futunk, onnan az erdő széléről integetnek, ott a nehéz tüzérségünk szintén utrakészen gyülekezik.

Ugylátszik, hogy az ellenség nem támad tovább, ugylátszik, nem akar végleg elpusztítani. De ez csak úgy látszik.

A nagy tankokból 30 méter magasra kinyújtották a periszkópokat és a nagytankok mellett megállnak a kis szikratávíros tankok. Amint a pe-

gyik tankot, de a gránátzilánkok a többi tankokat nem zavarják, azok kísérteties következetességgel, szinte kényelmesen görögnek a fedezék felé.

A fedezékben izgalom, mert a tanktámadásnak most lesz vége. Fedezékünk előtt ugyanis egy tizenöt méter széles és három méter mély árok van teli vízzel. Ide már nem merészkedhetnek a tankok, ott vagy megfordulnak, vagy várják, amíg nehéztüzérségünk egytől-egyig el nem pusztítja őket. De mi ez? A tankok, mintha mi sem történt volna, továbbhaladnak, bezuhannak a vízbe, csobogás, csobogás és már a tulsó parton újra felbukkannak.

riskópok látnak, azt a szikratávíros tankok követik az ellenséges nehéztüzérséghez és néhány perc múlva már megkezdődik a hangverseny odaát. Közben az ellenséges gyalogság a könnyű tankokkal ellenünk indult, míg a nehéz tankok, a Char de Rupture-ök felgördülnek a domboldalra és onnan ágyúznak egyenesen belénk.

Hogyan végződik ez az elképzelt csata? Az a parancsnok, aki tank nélkül volt kénytelen ebbe a csatába bocsátkozni, vesztett. A tanktámadás elején egyetlen okos parancsot küldhetett volna előre, még pedig ezt: — Térdeljenek le és imádkozzatok.

### A könnyű francia tank: Char Leger

A Char 2 C. vagy Char de Rupture a világ legnehezebb és legmodernebb tankja. A franciák együtt használják a könnyű tankkal, a Char Legerrel, amely legfeljebb egy könnyű gyorstüzelő ágyút visz magával és három gépfegyvert. A Char Leger szintén lég- és vízmentesen elzárható, gázokádója hasonló a nagyobb társához és gyorsasága természetesen sokkal nagyobb. Angol jelentések szerint óránkénti sebessége 30 kilométer, az olasz képek viszont úgy tudják, hogy csak 20 kilométert tesz meg óránként.

A Char Leger nem olyan tökéletes a maga nemében, mint a Char de Rupture. Az eddig megoldatlan problémája: a legnagyobb sebességet kis terjedelemmel, golyóbiztonsággal és könnyen kezelhetőséggel párosítani. A franciák ezért különböző típusok között ingadoznak, sokat kísérleteznek, de jelen pillanatban még az esetleg kirobbanó háboru kipróbált és tökéletes könnyűtank nélkül találná őket.

### A tankok terén Európa második leglobban felfegyverzett országa Olaszország.

Bár a tankok mennyiségében az olaszok jóval a franciák alatt állanak, de gondoskodtak arról, hogy háboru esetén ezt a számbeli különbséget a lehető leggyorsabban behozzák. Egy tekintetben azonban a franciák fölött állanak: elkészültek könnyű tankjuk konstrukciójával. Az olaszok ezen a téren már nem kísérleteznek, legalább is elméletileg könnyű tankokkal fel vannak fegyverezve.

Az olasz vezérkar évekig nem tudott dönteni a tankfegyverkezés ügyében. Olaszország határai a tengereken kívül mindenütt magas hegyek és így nehezen szánták rá magukat tankok építésére. A habozásnak Mussolini vetett véget, amikor kijelentette:

— Tankok?.. A tankokat esetleg használnunk kell az Alpeseken innen, de mindenesetre felhasználhatjuk őket az Alpeseken túl.

(Folytatjuk.)

A szerkesztő: Dr. STAUBER JÁNOS

felel.



# Benzinkutak, petróleum-mérő készülékek, olajmérők Kálmán A. Részvénytársaságnál, Arad.

## Rádió műsor

— Romániai többszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, JULIUS 19.

Bucuresti. 14: Hanglemezek. 15.40: Könnyű zene. 20.05: Ionescu-zenekar. 21.30: Előadás. Rossini: Se-villai borbély, hanglemezek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Az I. honvédegyezred zenekara. 14.30: Hetényi-Heidelberg-Buday Dénes-Sebő Miklós trió. 18: „Amerika újjászületése“. Berényi László felolvasása. 18.30: Kálmár Rezső-Balázs László szalonkvintettje. 19: „A történetkutató munkája“. (A legrégebb magyar pecsét felfedezése). 19.30: A Budapesti Hangverseny Zenekar. 20.50: „Élünk, ahogy tessük“. Felolvassa Hosszu Zoltán. 21.20: Terokov-Tiedeberg Olga esztalokat énekel, zongorakísérettel. 21.50: Kis színpad. 22.40: Hírek, időjárásjelentés. 23: A rádió külügyi negyedőrája. 23.15: Toll Árpád és Jancsi cigányzenekara muzsikál. Lipóczky József énekel. Utána: Guttenberg György szalon- és jazz-zenekara. — Bécs. 13: Rádiózenekar hangversenye. 15—15.30: Művészlemezek. 17.40: Énekhangverseny. 18.40: Hangosfilmadatok. 20.40: Táncczene. 22: Zenekari hangverseny. 23.50: A bécsi szimionikusok rádiózenekara. Utána: Táncczene. — Belgrád. 12: Lemezek. 12.20: Lemezek. 12.59: Rádiózenekar. 19.30: Lemezek. 20: Dalok és áriák. 21: Gra-

nichstäden: Orlov, operett. 23: Táncczene. 24: Zene a Zanetski dóm étterméből. — Berlin. 6.20: Zene. 14.15: Operalemezek. 15.15: Bachaus-lemezek, Schumann-lemezek. 22.10: Hangverseny. 23.50: Rádiózenekar. Szórakoztató zene. Utána: Lemezek. — Breslau: 6: Reggeli hangverseny. 13: A rádiózenekar déli hangversenye. 14.45: Szórakoztató hangverseny. 17: Szórakoztató déli hangverseny. 18.50: Fuvolahangverseny. 20.30: Zene régi hangszereken. 22.15: Hangverseny. 23.45: Táncczene. — Brünn. 16.15: Rádiózenekar. 18.55: Lemezek. 20.55: Rádiózenekar. — Deutschlandsender. 6.45: Hamburg. 7.20: Berlin. 12.30: Hanglemezek. 13: Frankfurt. 17: Köln. 18.35: Wolff-dalok, modern zongoraművek és Schröder-dalok. 21.15: München. 22.15: Hanglemezek. 24: Breslau. — Milano. 13.30: Lemezek. 14.30: Tarka zenédéléltől. 18.10: Táncczene. 21.45: Le-oncavallo: Bajazzók című operája. — Pozsony. 11.25: Magyar hírek. 13.05: Lemezek. 13.30: Az állomás déli zenekari hangversenye. 18.50: Lemezek. 19.15: Magyar adás. 20.50: Lemez. 24: Magyar hírek. — Varsó. 13.10: Lemezek. 17: Balettzene. 18.15: Zongoraverseny. 20.15: Orgonaverseny. 20.40: Hegedűverseny. 21.12: Könnyű zene. 22.12: Zenekari hangverseny.

PÉNTEK, JULIUS 20.

Bucuresti. 14: Hanglemezek. 14.45: Hanglemezek. 15.15: Hanglemezek. 20: Rádiózenekar. 22.15: Kamarazene. 23: Énekhangverseny. 23.30: Csellóhangverseny. Utána: Könnyű zene lemezek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11:

Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Patak Irma énekel, ditrói Csiby József zongorázik. 14.30: győri Parádi József és cigányzenekara. 16.30: A rádió diákfelőrája. 17: „A gyermek lelki egészsége“. 18: A Magyar Női Vonósnégyes. 19: Sportközlemények. 19.15: Munkásfélóra. 19.45: Hanglemezek. 20.30: „Az eskü“. Karinthy Frigyes felolvasása. 21: Paul Tibor klarinétos zongorakísérettel. 21.35: Berky Lili és Gózon Gyula vídám órája. 22.35: Hírek, időjárásjelentés. 23: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 24: Veres Lajos és cigányzenekara muzsikál, Varga Imre énekel. — Bécs. 12: Lemezek. 13: Lemezek. 19.10: Énekhangverseny. 21.25: Zenekari és énekhangverseny. 24: Franceschi Enrico énekhangversenye. Utána: Táncczene. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 12.20: Rádiózenekar. 12.59: Rádiózenekar. 14.10: Lemezek. 19.30: Szlovén dalok. 20.30: Lemezek. 23: Lemezek. Utána: Zene a Ratniczi dóm étterméből. — Berlin. 7.20: Reggeli hangverseny. 13: Fuvószene. 14.35: Chopin-lemezek. 17: Rádiózenekar. 19.30: Pritzner: Fismoll szonáta, csellóra és zongorára. 23.50: Operalemezek. — Königsberg. 14.05: Lemezek. 17: Gyermekdalok. 17.30: Hangverseny. 19.40: Hangjáték. 20.15: Népdalok. 20.45: Berlin. 21.15: Deutschlandsender. 22: Esti hangverseny. 23.30: Táncczene. — Leipzig. 14.10: Operaáriák. Hanglemezek (Kamarazene). 22: A törött korsó. Heindich Kleist vigjátéka. 23.50: Osztrák zeneszerzők. — Milano. 13.30: Lemezek. 14.15: Kamarazene. 18.10: Lidia Orsini szopránhangversenye. 20.30: Könnyű zene. 21.45: Szimfonikus hangverseny.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :: szó 2 lei. ::

Az apró hirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef. : 151

### ALKALMAZÁS.

#### Jómegjelenésű

Roman, magyar, német nyelvismerettel bíró kereskedelmi iskolát végzett fiatal hölgy felvételt. Írásbeli ajánlatok „1934“ jellege alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalához címzendők. 2935

### LAKÁS.

Lépcsőházi bejárattal, butorozott uccai szoba, 1—2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó. Bul. Carol 81., I. em., ajtó 4. 1491

2 SZOBÁS komfortos lakást keresek új házban. Címeket „Jól fizető“ jellegűre a kiadóhivatalba kérek.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

HAROMMÉTERES hibátlan esztalt tükrök eladó. Str. Episc. Radu 32. 2931

Eladók: Szép keleti és hazai perzsaszőnyegek, dísztárgyak, modern új díszes, 1/2 hálószobák, gyapjufonal perzsaszőnyeg csomózásához, konyhabutor, jégsekrény, stb. — Keresünk keleti szőnyegeket, ezüst tárgyakat, vitrintárgyakat, ebédlöket, hálókat, szalagarnitúrát, stb. „ARS“ bizom. üzlet Strada Iminescu 30. (Ortutay-palota.) 324

ARAD-CSANADI betétkönyv jutányosan készpénzért, vagy prima bekebelezésért eladó. Ajánlatokat Fenyves és Kormos ügyvédi irodába, Timişoara Str. Lono-vio 5. kérünk. 2925

ALKALMI VÉTELEK! Komplettnél szoba 14.000 lei, hálószobák 1600 lei, fehér konyha, Singer varrógépek, ebédlö kredencek 1800, székek, fotelok, ebédlö divány, márkás zongorák 6000-tól, csillárok, gyári és perzsaszőnyegek, íróasztalok, dísztárgyak, ezüstök, üzletberendezések, schuberli fotel, kasszák, fali tükrök, ágybetétek, kőgép 1800-tól, jégsekrények stb Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO“ biz. üzlet Bul Reg. Maria 13. Dacia mellett.

### DIESEL-MOTOR,

2 HP. használt, kompresszor nélküli, továbbá használt gépszijjak, esztalpadok, malomszerlegek, hévérek, osigasorok, fűrógépek, csapágyfémek, asztalos gyalupadok, lakatos-, kovács- és egyéb szerszámok, olcsón eladók. VASIPAR felszámolás alatt Arad 2935

Tégla, épületfa, cserép jutányosan beszerezhető Transilvania-telepen Radnai-ut 10. 2934

### Egy kis Wertheim kassza

Jó állapotban megvételre kerestetik

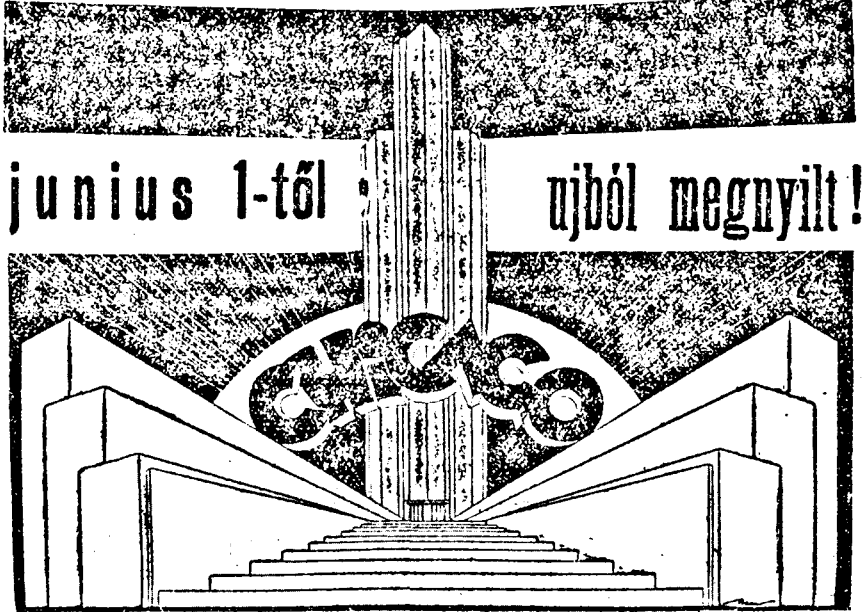
Címeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérjük leadni.

### INGATLAN.

BELVAROSBAN 100—150 négyszögöl telket megvételre keresek. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2921

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

## Világkiállítás Csikágóban



### Egy felejthetetlen élmény!

Rendkívül előnyös egyéni- és társas-utazások. Hetenkénti indulás az elsőrendű

Hamburg kategóriájú gőzösökkel Kényelem. szórakozás. Üdülés.

Arak 246.50 dollártól kezdve. Soha vissza nem térő alkalom Amerikát olcsón felkeresni.

Jelentkezés és prospektusok: 461

Hamburg—Amerika Linie S. A. R. képviselőjénél Künstler Utazási és Vizumirodában Arad, Bul. Reg. Maria 24

### KÜLÖNFÉLÉK.

Beraktározást nagyon olcsón vállal Comissio, Dacia kávéház mellett.

ELADO 20 méter sir-rács és 20 méter folyosó rács. — Ugyanott lakatos-tanuló felvételt. Weisz Jenő lakatosmester, Bulev. Reg. Maria 21. 2859

Üres vas- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában.



Használjon **Schweitz National** írógépszalagot

Állandóan friss minőség, eredeti csomagolásban, minden géphez eredeti orsó s így nemcsak egy jó és helyes méretű egy új alkatrészt is kap író-„SLANG“ carbona-gépjéhez. papírt kiváló minőség, budapesti gyártmány. előnyös ár. 2407

SZEGFÜ. Telefon: 111. Strada Bratlanu. Görög katolikus palota

# BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

## Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként 292

napi 12.— pengőért